

# 政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

## 行政暨公職局

### 名單

行政暨公職局為填補人員編制高級資訊技術員職程第一職階顧問高級資訊技術員一缺，經二零零六年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人： 分  
 胡桂林 ..... 8.49

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零六年五月十一日行政法務司司長的批示確認)

二零零六年四月二十日於行政暨公職局

典試委員會：

代主席：李紹昌

委員：蘇樹平

Brígida Bento de Oliveira Machado

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

行政暨公職局為填補人員編制翻譯員職程第一職階首席翻譯員三缺，經二零零五年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試、有限制方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人： 分  
 1.º 關淑芬 ..... 7.27  
 2.º 梁惠芬 ..... 7.25  
 3.º 霍惠敏 ..... 7.03

被淘汰的投考人：三名。因缺席考核。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Listas

Classificativa do único candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de informática assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2006:

*Candidato aprovado:* valores  
 Wu Kuai Lam ..... 8,49

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Maio de 2006).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 20 de Abril de 2006.

O Júri:

*Presidente, substituto:* Lei Sio Cheong.

*Vogais:* Sou Su Peng; e

Brígida Bento de Oliveira Machado.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2005:

*Candidatos aprovados:* valores  
 1.º Kuan Sok Fan ..... 7,27  
 2.º Leong Wai Fan ..... 7,25  
 3.º Fok Wai Man ..... 7,03

*Candidatos excluídos:* três, por terem faltado à prova de conhecimentos.

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考者可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零六年五月十一日行政法務司司長的批示確認)

二零零六年四月二十日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：Lúcia Abrantes dos Santos

委員：張德榮

Manuela Teresa Sousa Aguiar

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

## 公 告

茲通知根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式，為行政暨公職局公務員進行一般晉升開考，以填補本局下列空缺：

第一職階主任翻譯員一缺；

第一職階首席行政文員三缺；

第一職階首席助理技術員一缺。

再通知上述之通告已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零六年五月十六日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

## 身 份 證 明 局

### 公 告

身份證明局為填補人員編制內高級資訊技術員組別的第一職階二等高級資訊技術員四缺，經於二零零六年四月十二日第十五

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Maio de 2006).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 20 de Abril de 2006.

O Júri:

*Presidente:* Lúcia Abrantes dos Santos.

*Vogais:* Cheong Tac Veng; e

Manuela Teresa Sousa Aguiar.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

## Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, aos funcionários da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços:

Um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão;

Três lugares de oficial administrativo principal, 1.º escalão; e

Um lugar de técnico auxiliar principal, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos da abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 16 de Maio de 2006.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, e pode ser consultada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804,

期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考試方式進行普通入職開考，現根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，報考人之臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場一字樓本局行政暨財政處告示板，以供查閱。

二零零六年五月十二日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$910.00)

Edifício China Plaza, 1.º andar, a lista provisória do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares na categoria de técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro destes Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 12 de Abril de 2006, nos termos do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 12 de Maio de 2006.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

## 民政總署

### 通告

承包紀念孫中山市政公園綠化及公園管理服務  
公開招標

按照二零零六年五月十二日民政總署管理委員會決議，現就“紀念孫中山市政公園綠化及公園管理服務”進行公開招標。

有意競投者可於辦公時間前往澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號民政總署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投規則。

截止遞交標書日期為二零零六年六月十二日十七時。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣叁萬圓正（MOP30,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”之銀行擔保或支票方式，在民政總署大樓地下財務處出納繳交。

開標日期為二零零六年六月十四日十時，在本署培訓及資料儲存處（夜姆斜巷6號第一警司處大廈一樓）進行。此外，本署安排於二零零六年五月三十日十時，在本署培訓及資料儲存處，就是次公開競投舉辦解釋會。

二零零六年五月二十四日於民政總署

管理委員會副主席 張素梅

(是項刊登費用為 \$1,527.00)

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Anúncio

«Prestação de serviços de arborização e gestão  
do Parque Municipal Dr. Sun Yat Sen»

Concurso público

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 12 de Maio de 2006, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de arborização e gestão do Parque Municipal Dr. Sun Yat Sen».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 12 de Junho de 2006. Os participantes no concurso deverão entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros, sita no Edifício do IACM, r/c, por depósito em dinheiro, garantia bancária ou cheque, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á na Divisão de Formação e Documentação, sita na Calçada do Gamboa, n.º 6, Edifício Comissariado n.º 1, 1.º andar, pelas 10,00 horas do dia 14 de Junho de 2006. Os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento que terá lugar às 10,00 horas do dia 30 de Maio de 2006, no auditório da Divisão de Formação e Documentação do IACM.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 24 de Maio de 2006.

A Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Cheung So Mui Cecília*.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

## 經濟局

## 名單

經濟局為填補人員編制高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，經於二零零六年三月二十九日第十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分  
謝偉延 ..... 8.61

按照十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零六年五月九日經濟財政司司長的批示確認)

二零零六年五月十五日於經濟局

典試委員會：

主席：蘇添平

正選委員：陳詠兒

候補委員：Dos Santos Rodrigues Dias, Lúcia Maria

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

## Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 29 de Março de 2006:

*Candidato aprovado:* valores  
Che Wai In ..... 8,61

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Maio de 2006).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 15 de Maio de 2006.

O Júri:

*Presidente:* Sou Tim Peng.

*Vogal efectiva:* Chan Weng I.

*Vogal suplente:* Dos Santos Rodrigues Dias, Lúcia Maria.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

## 財政局

## 名單

為填補財政局人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員三缺，以文件審查、有限制方式進行普通晉升開考的招考公告，經二零零六年五月三日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公布准考人臨時名單如下：

准考人：  
謝,倩儀；  
Felix Pimentel, Ângela Maria Azevedo；  
梁,潔歡。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## Lista

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 3 de Maio de 2006:

*Candidatos admitidos:*

Ché, Sin I;

Felix Pimentel, Ângela Maria Azevedo; e

Leong, Kit Fun.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

二零零六年五月十五日於財政局

典試委員會：

主席：局長 Carlos F. Ávila

委員：副局長 莊綺雯

副局長 劉玉葉

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

## 公告

為填補財政局人員編制技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員四缺，茲根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審查、有限制的方式，報考表格之遞交限期為十日，為本局之公務員進行普通晉升開考，通告張貼在南灣大馬路 575、579 及 585 號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處。

二零零六年五月十八日於財政局

局長 艾衛立

(是項刊登費用為 \$783.00)

## 澳門財稅廳

### 告示

#### 關於房屋稅事宜

按照八月十二日第 19/78/M 號法律核准之市區房屋稅章程第九十五條二款之規定，茲特公告，澳門財稅廳收納處於二零零六年六月、七月及八月，開庫徵收在本廳房屋紀錄所載房屋之獨一期之自動繳納房屋稅。

開庫徵收期限為三十天，由徵稅憑單所指定之月份的第一天起計。

按照上述章程第九十六條一款之規定，於開庫徵收期限屆滿後之六十天內繳納者，除稅款外須另加徵欠款百分之三及法定遲延利息。

倘自動繳納期屆滿後之六十天內仍未清繳已結算之稅款，遲延利息及欠款百分之三時，即予進行催徵。

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 15 de Maio de 2006.

O Júri:

*Presidente:* Carlos F. Ávila, director.

*Vogais:* Chong Yi Man, subdirectora; e

Lau Ioc Ip, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas aos funcionários desta Direcção de Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 18 de Maio de 2006.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

## REPARTIÇÃO DE FINANÇAS DE MACAU

### Edital

#### Contribuição Predial Urbana

Iong Kong Leong, chefe da Repartição de Finanças de Macau.

Faço saber, nos termos do disposto no artigo 95.º, n.º 2, do Regulamento da Contribuição Predial Urbana, aprovado pela Lei n.º 19/78/M, de 12 de Agosto, que, durante os meses de Junho, Julho e Agosto de 2006, estará aberto o cofre da Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau para o pagamento voluntário da única prestação da contribuição predial urbana, em relação aos prédios constantes das matrizes desta Repartição.

O prazo da cobrança à boca do cofre é de trinta dias, com início no 1.º dia do mês indicado no documento de cobrança.

Findo o prazo da cobrança à boca do cofre, terão os contribuintes mais sessenta dias para satisfazerem as suas colectas, acrescidas de três por cento de dívidas e juros de mora legais, conforme o disposto no artigo 96.º, n.º 1, do citado Regulamento.

Decorridos sessenta dias sobre o termo do prazo da cobrança voluntária, sem que se mostre efectuado o pagamento da contribuição liquidada, dos juros de mora e três por cento de dívidas, proceder-se-á ao relaxe.

茲將本佈告多繕數張，張貼於慣常之告示處，並刊登於中、葡文主要報章及澳門特別行政區公報。此佈

二零零六年五月八日於澳門財稅廳

澳門財稅廳廳長 容光亮

本件經由財政局局長艾衛立核閱

(是項刊登費用為 \$1,527.00)

E, para constar, se passou este e outros de igual teor, que vão ser afixados nos lugares públicos de costume e publicados nos jornais chineses e portugueses, sendo reproduzido no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Repartição de Finanças de Macau, aos 8 de Maio de 2006.

O Chefe da Repartição de Finanças de Macau, *Iong Kong Leong*.

Visto.

O Director dos Serviços de Finanças, *Carlos Fernando de Abreu Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

## 統計暨普查局

### 名單

統計暨普查局為填補人員編制第一職階首席行政文員一缺，經於二零零六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
鄭偉祺 .....	8,31

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零零六年五月十二日的批示確認)

二零零六年五月四日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：科長 梁鴻福

委員：特級助理技術員 區坤健

特級助理技術員 林杏儀

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

統計暨普查局為填補人員編制傳譯及翻譯範疇特別制度職程之第一職階主任翻譯一缺，經於二零零六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 6 de Abril de 2006:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheang Wai Kei .....	8,31

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Maio de 2006).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 4 de Maio de 2006.

O Júri:

*Presidente:* Leong Hong Foc, chefe de secção.

*Vogais:* Ao Kuan Kin, técnico auxiliar especialista; e

Lam Hang I, técnica auxiliar especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de regime especial, na área de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 6 de Abril de 2006:

合格應考人： 分  
 周寶儀 ..... 7.39

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零零六年五月十二日的批示確認)

二零零六年五月八日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 Teresa de Jesus Couto Lopes da Silva

委員：顧問高級技術員 馬崇光

顧問高級技術員 鮑少群

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

統計暨普查局為填補人員編制資訊範疇特別制度職程之第一職階顧問高級資訊技術員一缺，經於二零零六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人： 分  
 王瑤琨 ..... 8.22

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零零六年五月十二日的批示確認)

二零零六年五月九日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：代廳長 劉煜源

委員：代組長 李秉勳

顧問高級資訊技術員 吳美賢

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

*Candidato aprovado:* valores  
 Chao Pou I Pacheco ..... 7,39

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Maio de 2006).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 8 de Maio de 2006.

O Júri:

*Presidente:* Teresa de Jesus Couto Lopes da Silva, técnica superior assessora.

*Vogais:* Ma Song Kuong, técnico superior assessor; e

Pao Sio Kuan, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de informática assessor, 1.º escalão, da carreira de regime especial, na área de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 6 de Abril de 2006:

*Candidato aprovado:* valores  
 Wong Io Kuan ..... 8,22

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Maio de 2006).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 9 de Maio de 2006.

O Júri:

*Presidente:* Lao Iok Un, chefe de departamento, substituto.

*Vogais:* Celestino Lei, chefe de sector, substituto; e

Ng Mei In, técnica superior de informática assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

**退休基金會****三十日告示**

謹此公佈現有司法警察局已故退休副督察 Soares, Alberto Guerreiro Amante 之遺孀林惠蓮及女兒蘇善澄（由其母親林惠蓮作代表）申請其遺屬撫恤金，如有人士認為具權利領取該項撫恤金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計之三十天內，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零六年五月十五日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

（是項刊登費用為 \$744.00）

**FUNDO DE PENSÕES****Édito de 30 dias**

Faz-se público que tendo Lam, Wai Lin e Soares, Beatriz Guerreiro (representada pela mãe Lam, Wai Lin), viúva e filha de Soares, Alberto Guerreiro Amante, que foi subinspector, aposentado, da Polícia Judiciária, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da RAEM, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão das requerentes, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 15 de Maio de 2006.

A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

**澳門金融管理局****通告****二零零五年度報告書及帳目****目錄**

1. 澳門金融管理局的職責
2. 澳門金融管理局的組織架構及領導層人事
  - 2.1 二零零五年的組織架構
  - 2.2 二零零五年的各部門負責人
3. 澳門金融管理局的工作
  - 3.1 工作績效
    - 3.1.1 對金融體系的規範與監察
    - 3.1.2 本地貨幣
    - 3.1.3 外匯儲備
    - 3.1.4 澳門特別行政區儲備基金
    - 3.1.5 統計編制及經濟研究
    - 3.1.6 流通貨幣及紀念幣之發行
  - 3.2 對外推廣及合作
  - 3.3 內部組織及管理
    - 3.3.1 人力資源
    - 3.3.2 培訓及出席會議
    - 3.3.3 內部及獨立審計

**AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU****Aviso****Relatório e contas do exercício de 2005****Índice**

1. Atribuições da Autoridade Monetária de Macau (AMCM)
2. Órgãos estatutários da AMCM
  - 2.1. Composição dos órgãos estatutários, 2005
  - 2.2. Pessoal dirigente, por unidades de estrutura, 2005
3. Actividades da AMCM
  - 3.1. Exercício de funções
    - 3.1.1. Regulação e supervisão do sistema financeiro de Macau
    - 3.1.2. Moeda local
    - 3.1.3. Evolução da reserva cambial
    - 3.1.4. Fundo de Reserva da Região Administrativa Especial de Macau
    - 3.1.5. Produção estatística e investigação económica
    - 3.1.6. Emissão fiduciária e de moedas comemorativas
  - 3.2. Promoção externa e cooperação
  - 3.3. Organização e gestão interna
    - 3.3.1. Recursos humanos
    - 3.3.2. Acções de formação e de representação
    - 3.3.3. Auditoria interna e externa

## 4. 財務報告

## 4.1 資產負債表分析

## 4.1.1 資產變動概況

## 4.1.2 負債變動概況

## 4.1.3 資本儲備變動概況

## 4.2 損益分析

## 4.2.1 營運結餘

## 4.2.2 其他收入及支出

## 4.3 結餘分配建議

## 5. 澳門金融管理局監察委員會關於二零零五年度報告書及帳目的意見

附錄：

二零零五年十二月三十一日澳門金融管理局的資產負債表

二零零五年度澳門金融管理局的損益表

## 1. 澳門金融管理局的職責

澳門金融管理局（簡稱澳金管局）的職責已列明於三月十一日第14/96/M號法令所核准的《澳門金融管理局組織章程》中，其重點如下：

a) 建議及輔助中華人民共和國澳門特別行政區行政長官制定及施行貨幣、金融、外匯及保險政策；

b) 根據規範貨幣、金融、外匯及保險活動的法規，指導、統籌及監察上述市場，確保其正常運作，並對該等市場的經營者進行監管；

c) 監察貨幣的內部穩定及其對外的償還能力，以確保其完全可兌換性；

d) 行使中央儲備庫職能及外匯與其他對外支付工具的管理人職能；

e) 維持金融體系的穩定。

## 2. 澳門金融管理局的組織架構

根據《澳門金融管理局組織章程》第十四條的規定，該機構的管理機關包括行政委員會、監察委員會及諮詢委員會。

## 2.1. 在二零零五年的組織架構

行政委員會

主席：丁連星先生

委員：潘志輝先生

尹先龍先生

## 4. Contas de gerência

## 4.1. Análise do balanço

## 4.1.1. Evolução do activo

## 4.1.2. Evolução do passivo

## 4.1.3. Evolução da estrutura patrimonial

## 4.2. Análise dos resultados

## 4.2.1. Resultados operacionais

## 4.2.2. Outros proveitos e custos

## 4.3. Proposta de aplicação de resultados

## 5. Parecer da Comissão de Fiscalização da AMCM sobre o relatório e contas do exercício de 2005

**Anexos:**

Balanço da Autoridade Monetária de Macau em 31 de Dezembro de 2005

Demonstração dos resultados relativos ao exercício de 2005

**1. Atribuições da Autoridade Monetária de Macau**

De entre as atribuições da Autoridade Monetária de Macau (AMCM) definidas no seu estatuto, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, realçam-se as seguintes:

a) Aconselhar e apoiar o Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China na formulação e aplicação das políticas monetária, financeira, cambial e seguradora;

b) Orientar, coordenar e fiscalizar os mercados monetário, financeiro, cambial e segurador, zelar pelo seu regular funcionamento e exercer a supervisão dos operadores nesses mercados, nos termos estabelecidos nos diplomas reguladores das respectivas actividades;

c) Zelar pelo equilíbrio monetário interno e pela solvência externa da moeda local, assegurando a sua plena convertibilidade;

d) Exercer as funções de caixa central e de gestora das reservas de divisas e outros meios de pagamento sobre o exterior;

e) Zelar pela estabilidade do sistema financeiro.

**2. Órgãos Estatutários da AMCM**

De acordo com o artigo 14.º do seu Estatuto, a AMCM tem como órgãos sociais um Conselho de Administração, uma Comissão de Fiscalização e um Conselho Consultivo.

**2.1. Composição dos órgãos estatutários, 2005**

*Conselho de Administração*

Presidente: Dr. Teng Lin Seng, Anselmo

Vogais: Dr. António José Félix Pontes  
Dr. Wan Sin Long

## 監察委員會

主席：歐安利先生

委員：林品莊女士

劉本立先生

## 諮詢委員會

主席：丁連星先生

委員：潘志輝先生

尹先龍先生

歐安利先生

張鴻義先生

蘇鈺龍先生

姜宜道先生

**2.2. 在二零零五年的各部門負責人**

## 銀行監察處

副總監：伍文湘女士

## 保險監察處

總監：文禮士先生

副總監：萬美玲女士

## 貨幣暨匯兌處

總監：鄧燦江先生

副總監：余擎斌先生

副總監：李偉斌先生

## 財務暨人事處

總監：李可欣女士

## 資訊辦公室

代副總監：劉奇峰先生

## 研究暨統計辦公室

總監：陳守信博士

副總監：岑錦燊先生<sup>1</sup>

副總監：劉錦超先生

## 法律事務辦公室

副總監：歐陽琦女士

*Comissão de Fiscalização*

Presidente: Dr. Leonel Alberto Alves

Vogais: Dra. Lam Bun Jong

Dr. Lao Pun Lap

*Conselho Consultivo*

Presidente: Dr. Teng Lin Seng, Anselmo

Vogais: Dr. António José Félix Pontes

Dr. Wan Sin Long

Dr. Leonel Alberto Alves

Dr. Zhang Hongyi

Dr. Herculano Sousa

Dr. Jiang Yidao

**2.2. Pessoal dirigente, por unidades de estrutura, 2005***Departamento de Supervisão Bancária*

Directora-Adjunta: Dra. Ng Man Seong, Deborah

*Departamento de Supervisão de Seguros*

Director: Dr. Óscar Filomeno Menezes

Directora-Adjunta: Dra. Maria Luísa Man aliás Man Mei Leng

*Departamento de Assuntos Monetários e Cambiais*

Director: Dr. Tang Tsan Kong, Stanley

Director-Adjunto: Dr. I Keng Pan, César

Director-Adjunto: Dr. Lei Wai Pan, Lewis

*Departamento Financeiro e de Recursos Humanos*

Directora: Dra. Lei Ho Ian, Esther

*Gabinete de Informática*

Director-Adjunto Interino: Dr. Lau Kei Fong, Johnny

*Gabinete de Estudos e Estatísticas*

Director: Doutor Chan Sau San, Benjamin

Director-Adjunto: Dr. Sam Kam San<sup>1</sup>

Director-Adjunto: Dr. Lao Kam Ch'io, Armândio

*Gabinete Jurídico*

Directora-Adjunta: Dra. Ao Ieong Kei, Filipa

<sup>1</sup> 被調派到經濟財政司司長辦公室。<sup>1</sup> Em comissão de serviço no Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças.

內部審計辦公室

副總監：李展程先生

行政委員會主席輔助辦公室

### 3. 澳門金融管理局的工作

#### 3.1. 工作績效

##### 3.1.1 對金融體系的規範與監管

###### a) 銀行業

澳門銀行業在2005年成績斐然、令人鼓舞。在盈利增長創出歷史新高的同時，銀行體系保持穩健發展，資本充足率繼續維持在15%的水平，約為法定要求的兩倍。正面的因素包括銀行淨利息及非利息收益的增加，資產素質隨著本地經濟持續發展而不斷改善，令呆壞帳準備金大幅下降，再加上銀行近年不斷努力提升其服務素質及營運績效等。

為了維持澳門金融體系的安全與穩健，澳金管局繼續通過現場審查、非現場審查和其他監管方法以掌握認可機構的營運情況以及財政狀況，監測他們對法律法規的遵守情況並確保他們具備適當的風險管理措施以防範風險。與此同時，澳金管局亦繼續與認可機構的管理層保持緊密溝通，以及時和有效地糾正被發現的問題，以及深切瞭解認可機構的經營策略和發展路向。為更有效地運用監管資源，並讓監管力度集中在較高風險的地方，澳金管局繼續採取“風險為本”的監管模式進行審查，深入瞭解認可機構的主要業務，並對相應的風險管理程序與內部監控措施進行認真的分析與評估。當然，對認可機構反洗錢措施的評估，亦是澳金管局審查範圍的重要一環。另外，為提升監管效率，澳金管局重組其轄下的銀行監察處，將有關監管人員分為三組，即非現場審查組、現場審查組及政策組，以便更有效地執行不同的監管職能。再者，也因應工作的實際需要以及資源的分配，而要求認可機構委託外部專業事務所進行一些專案審查工作。

為了貫徹綜合監管的目標以及維持金融市場的穩健，澳金管局透過簽署合作備忘錄的方式或按照巴塞爾銀行監察委員會訂定

*Gabinete de Auditoria Interna*

Director-Adjunto: Dr. Lei Chin Cheng, Cary

*Gabinete de Apoio ao Presidente do Conselho de Administração*

### 3. Actividades da AMCM

#### 3.1. Exercício de funções

##### 3.1.1. Regulação e supervisão do sistema financeiro de Macau

###### a) Sector bancário

2005 foi um ano repleto de êxitos impressionantes para o sector bancário de Macau, que atingiu um nível recorde no crescimento das taxas de rentabilidade, mantendo-se contudo os padrões de prudência e de segurança evidenciados pelos rácios de solvabilidade que são quase o dobro dos requisitos estatutários. Os principais factores contributivos para esse panorama encorajante foram, entre outros, o aumento significativo tanto nos rendimentos derivados de juros líquidos como noutros sem ser através de juros, a apreciável diminuição nos aprovisionamentos para créditos incobráveis e de cobrança duvidosa resultante da constante melhoria na qualidade dos activos e nos esforços constantes envidados pelas instituições autorizadas para fazer realçar, não só a qualidade dos seus serviços como igualmente da sua eficiência operacional.

Com a finalidade de aumentar ainda mais a estabilidade e a integridade do sistema financeiro de Macau, a AMCM continuou com as suas tarefas de supervisão «on-site», vigilância «off-site» e inquéritos detalhados para monitorizar o cumprimento dos regulamentos e regras de prudência, a adequabilidade dos processos de gestão de risco e o desempenho e a situação financeira das instituições autorizadas, enquanto prosseguiram os contactos regulares com as suas direcções para a eficiente rectificação de quaisquer problemas detectados, bem como de uma melhor compreensão dos seus rumos estratégicos. A fim de poder utilizar os seus recursos de fiscalização eficientemente e colocar um enfoque especial especificamente em áreas de maior risco, a AMCM continuou a adoptar o caminho de uma supervisão mais baseada no risco quanto às instituições autorizadas, tentando perceber mais profundamente as suas principais actividades e avaliar a adequabilidade dos processos de gestão de risco relevante dos controlos e respectivos procedimentos internos. A avaliação de medidas contra o branqueamento de capitais implementadas pelas instituições autorizadas tem sido igualmente uma das principais áreas de actuação das fiscalizações. Entretanto, com o propósito de melhorar a eficiência da supervisão diária, o Departamento de Supervisão Bancária da AMCM reestruturou as responsabilidades cometidas aos seus supervisores e constituiu três equipas — equipa de supervisão «off-site», equipa de supervisão «on-site» e equipa para a implementação de políticas — para a prossecução das suas funções de supervisão. Consoante as ocasiões, têm sido contratadas empresas externas da especialidade para a efectivação de peritagens.

Para o exercício de supervisão consolidada e promoção da integridade do mercado financeiro, a AMCM continuou a manter um relacionamento íntimo com os bancos centrais ou autoridades de supervisão no exterior para auxílio mútuo e trocas de informações de supervisão sob a égide do Protocolo de Cooperação ou em linha com as práticas internacionais adoptadas pelo Comité de Basileia para a Supervisão Bancária. Durante o ano,

的國際慣例，與外地的中央銀行和監管機構保持著緊密的合作關係。在2005年，澳金管局在澳門或外地分別與中國人民銀行、中國銀行業監督委員會、香港金融管理局及香港證券及期貨事務監察委員會舉行雙邊會議，就最新的經濟及金融發展動向、法律法規的變更情況以及雙方共同關注的監管事宜交換意見。同時，為了配合港澳兩地日益頻繁的金融往來，香港證券及期貨事務監察委員會與澳金管局於2005年5月在原有合作備忘錄的基礎上簽訂了一份補充協議，以加強港澳兩地在跨境監管方面的合作以及確保兩地金融市場的安全與穩定。

作為離岸銀行監管組織和亞太區打擊清洗黑錢組織的成員，特區政府一直努力不懈，務求令澳門在反洗錢和反恐怖主義融資方面的法律要求和監管做法符合國際標準，特別是那些反洗錢金融行動組織所倡導的建議。為提升澳門有關方面的整體法律制度，特區政府在不久之前向立法會提交了關於反洗錢及反恐方面的法律草案。目前，該等法案已獲得立法會的一般性通過，並進入細則性審議階段。

作為監管機構，澳金管局一直全力配合特區政府履行反洗錢和反恐方面的承諾。澳金管局在協調其他相關政府部門以完善整體法律框架及提升公眾認知的同時，亦盡力提升監管水平並強化業界在反洗錢和反恐融資方面的能力。在2005年1月，澳金管局向全體認可機構發出傳閱文件，重申嚴格遵守有關反恐法律法規的必要，特別是該等在澳門適用的聯合國安理會決議。此外，按照傳閱文件的要求，認可機構須根據聯合國網頁公佈的恐怖分子及組織名單建立一個資料庫，以便有效地識別與從事恐怖活動融資及洗錢活動有關的人士及實體。

另一方面，為增強反洗錢及反恐融資方面的工作績效，澳金管局早前就落實執行反洗錢法規及指引的相關經驗向業界進行諮詢，冀在修訂有關指引時，能充份考慮業界的意見及建議。新修訂的監管指引將會涵蓋反洗錢金融行動組織所提倡的新建議，以及國際貨幣基金組織技術支援人員在較早前就澳門有關方面提出

efectuaram-se reuniões de supervisão, em Macau e no exterior, com o Banco Popular da China (BPC), a Comissão Supervisora Bancária da China («CBRC»), a Autoridade Monetária de Hong Kong e a «Securities and Futures Commission» de Hong Kong («SFC») para troca de opiniões sobre as mais recentes tendências económico-financeiras, intercâmbio de informações sobre os mais recentes desenvolvimentos legislativos e regulamentares e debate sobre assuntos de supervisão de interesse. Com o objectivo de aumentar a cooperação sobre a supervisão transfronteiriça dentro da crescente ligação dos serviços financeiros entre Hong Kong e Macau, a AMCM e a «SFC» trocaram cartas de intenções em Maio de 2005 com base no Protocolo de Cooperação assinado anteriormente entre as duas entidades. Acredita-se que a troca dessas cartas de intenção ajudarão a criar um ambiente mais saudável para a interacção das actividades financeiras, bem como para o aumento da solidez e da estabilidade dos dois mercados financeiros.

Como membro do Grupo «Offshore» de Supervisores Bancários («OGBS») e do Grupo da Ásia-Pacífico sobre o Branqueamento de Capitais («APG»), a RAE de Macau não tem poupado esforços para tornar os seus sistemas de combate ao branqueamento de capitais («AML») e combate ao financiamento do terrorismo («CFT») compatíveis com os padrões e práticas internacionais, sobretudo aquelas recomendadas pelo Grupo de Acção Financeira contra o Branqueamento de Capitais («FATF»). Nesse contexto e, com o objectivo de melhorar a estrutura legislativa global em Macau, o Governo redigiu e propôs recentemente uma nova legislação mais compreensiva e abrangente para o «AML» e o «CFT», já aprovado na generalidade pela Assembleia Legislativa, encontrando-se a decorrer o seu debate na especialidade.

Como autoridade de supervisão, a AMCM tem apoiado o Governo no cumprimento das suas obrigações decorrentes do «AML» e do «CFT», coordenando com os outros serviços governamentais responsáveis na intensificação do regime legislativo global e na promoção da consciencialização do público, concomitantemente com os esforços contínuos na construção de uma maior capacidade da indústria financeira contra o «AML» e o «CFT» e melhorar a estrutura de supervisão relevante. Em Janeiro de 2005 a AMCM emitiu uma circular para todas as instituições autorizadas reiterando a necessidade de fazer cumprir todas as leis e regulamentos no que concerne à luta contra o financiamento do terrorismo, em particular as Resoluções do Conselho de Segurança das Nações Unidas que foram adoptadas em Macau, e exigindo que essas mesmas instituições possuíssem um banco de dados de pessoas suspeitas de serem terroristas e de organizações terroristas publicadas na «website» das Nações Unidas, com o fim de identificar eficazmente indivíduos ou organizações que poderão estar ligados com o financiamento do terrorismo, bem como no branqueamento de capitais. Além do mais, a fim de intensificar a eficiência dos esforços no «AML» e no «CFT», a AMCM fez consultas alargadas junto da indústria acerca das suas experiências no que se refere à implementação das linhas de acção contra o branqueamento de capitais vigentes, e tomará em consideração as suas respostas na altura da revisão dessas linhas de acção para juntar as mais recentes recomendações do «FATF» e tendo em atenção as sugestões dadas previamente pela missão de assistência técnica do Fundo Monetário Internacional. As linhas de acção revistas do comba-

的意見，預期在新的反洗錢及反恐法律正式頒佈後，向業界進行廣泛諮詢。

中國人民銀行與澳金管局於2004年8月就個人人民幣業務簽署合作備忘錄後，澳門銀行在2004年11月正式開辦了個人人民幣業務。為了確保參加銀行妥善經營有關業務，澳金管局一直與業界保持著緊密及良好的溝通。除了根據銀行提交的月度報表進行非現場審核外，澳金管局還將個人人民幣業務納入現場審查的審核範圍，作為審查重點之一。有關審查結果顯示，銀行在經營個人人民幣業務時均嚴格地遵守相關的規定與限制。此外，按照上述合作備忘錄的安排，中國人民銀行與澳金管局將定期舉行會議，確保個人人民幣業務的有效跨境監控。在2005年6月，中國人民銀行與澳金管局舉行了第一次個人人民幣業務評估會議，分析有關業務的發展情況、交換有關跨境監管事宜的意見，並探討擴大澳門人民幣業務的可行性。

鑒於本澳房地產價格的攀升以及銀行房地產按揭業務的增加，澳金管局通過詳細的問卷調查，評估了銀行防範相關風險的政策與程序。有關評估結果顯示，銀行對房地產按揭業務均採取較審慎的態度，同時亦執行了嚴格的措施以監控及管理相關風險，部份銀行甚至收緊了大額房地產按揭的信貸政策以防範風險。儘管如此，澳金管局依然認為有需要設定一個合適的貸款與估值比率作為業界共同遵守的基準，這不但有利於房地產按揭業務的長遠發展，同時亦有助銀行在競爭環境中保持穩健。事實上，業界對澳金管局設定貸款與估值比率的考慮普遍表示支持。除了設定貸款與估值比率之外，澳金管局更會提醒銀行要小心審慎衡量客戶的財務狀況及償債能力，不應單靠抵押品的價值以評估風險。

儘管明白到在短期內將整套《新巴塞爾資本協定》(又稱巴塞爾II)全面引用到澳門銀行業將是一件相當困難的事情，澳金管局依然竭盡所能朝着《新巴塞爾資本協定》的基本方向邁進，並為《新巴塞爾資本協定》在澳門的逐步實施而努力。考慮到澳門

te ao branqueamento de capitais serão colocadas para consulta junto da indústria após a promulgação da nova legislação sobre os combates ao branqueamento de capitais e financiamento ao terrorismo.

A fim de assegurar que os bancos participantes estão a transaccionar correctamente o renminbi, após a sua estreia em Novembro de 2004, na sequência da assinatura do Protocolo de Cooperação com o BPC em Agosto de 2004, a AMCM tem mantido contactos muito estreitos com a indústria. Para além da supervisão «off-site» efectuada sobre os relatórios mensais apresentados pelos bancos, a AMCM aumentou igualmente o âmbito da sua fiscalização «on-site» nos bancos envolvidos incluindo as transacções individuais em renminbis. As conclusões atingidas após os trabalhos de fiscalização «off-site» e «on-site» indicaram uma grande conformidade com as restrições recomendadas no que se refere às transacções individuais em renminbis. Segundo as linhas de conduta delineadas no Protocolo de Cooperação, a AMCM e o BPC reunirão de forma regular com o propósito de assegurar a eficiência na supervisão transfronteiriça das transacções individuais em renminbis. Em Junho de 2005, foi efectuada uma reunião entre as duas autoridades para a avaliação da situação global referente a essas transacções e para a partilha de opiniões sobre os mais relevantes assuntos relacionados com a supervisão trans fronteira e sobre outras oportunidades emergentes.

Face ao aumento crescente nos preços do imobiliário e consequente crescimento nos empréstimos para a aquisição de habitação, a AMCM, através de um inquérito detalhado, avaliou as políticas e os procedimentos adoptados pela banca para fazer face aos potenciais riscos. Os resultados dessa avaliação indicam, de um modo geral, que os bancos têm adoptado uma postura cautelosa e vigilante sobre esse tipo de empréstimos e mantêm em vigor processos rigorosos de gestão de risco para monitorizar e controlar os riscos associados com o financiamento de hipotecas. Alguns desses bancos adoptaram políticas de concessão de crédito mais restritivas no que respeita à aquisição de fracções mais onerosas. Não obstante, a AMCM considera vantajosa a indicação de um rácio crédito/valor de aquisição adequado para servir de «benchmark» para a indústria no desenvolvimento do crédito à habitação a longo prazo, a fim de nivelar as regras do jogo e ajudar os bancos para uma gestão mais prudente num ambiente de crescente concorrência. Estudos prévios concluíram igualmente que a indústria bancária apoia, de um modo geral, a adopção de tais mecanismos de regulação por parte da AMCM. Para além do cálculo de um rácio crédito/valor de aquisição estatutário, a AMCM alertará igualmente o sector bancário para a importância de uma avaliação cuidadosa e prudente das capacidades financeiras e do serviço de dívida para os mutuários, em vez de confiar unicamente no valor das garantias e/ou cauções.

Embora seja extremamente difícil, pelo menos num futuro previsível, para que o sector bancário local siga totalmente as recomendações da Convergência Internacional dos Padrões e Medidas do Capital: Uma Estrutura Revista, a nova estrutura da adequabilidade do capital, conhecida igualmente como Basileia II, a AMCM continua a envidar esforços para a sua adopção integral e agir sobre as medidas consideradas essenciais para a sua implementação gradual. Tomando em consideração o ambiente operacional vigente, para além das medidas sobre a adequabilidade do capital, é igualmente importante que os ban-

的實際經營情況，銀行除了具備充足的資本外，亦應該具有足夠的內控措施以有效地監控及管理市場風險。所以，澳金管局正考慮參照巴塞爾銀行監察委員會所倡導的風險管理要求，制定有關監管指引，以提高業界對風險管理的重視，特別是管理層對市場風險監測等方面的認知。

巴塞爾銀行監察委員會在1997年制定的《銀行監管核心原則》(Core Principles for Effective Banking Supervision)，一直是國際公認的銀行監管標準，用以衡量監管系統的整體素質以及制定相應改善措施的基本標準。根據過去幾年從不同國家和地區實施有關原則所累積的經驗，加上各地監管機構在日常監管當中遇到的新問題，巴塞爾銀行監察委員會現正就該等核心原則進行修訂，以確保該等原則繼續適時合用。澳金管局透過離岸銀行監管組織就巴塞爾銀行監察委員會初步修定的草案發表了意見及建議。澳金管局相信，修定後的核心原則將繼續為不同國家和不同地區在提升監管素質方面發揮作用。澳金管局將秉承一貫緊貼國際監管標準的政策，在有關核心原則修訂及頒佈後，全面檢視現行的《金融體系法律制度》及其他相關規定。

其次，為配合金融市場不斷發展和變化，澳金管局會參照國際監管的相關要求，繼續修訂或制定適時的法律法規。目前，《金融體系法律制度》的部份條文以補充適用的方式引伸對證券業及槓桿式外匯買賣的監管，並沒有一套專門的、獨立的法規去規範這類業務的運作。鑒於證券買賣及槓桿式外匯買賣近年在澳門日益蓬勃，澳金管局正研究為此訂定一套全面而完善的監管制度，以配合有關業務的健康發展。

除了維護金融穩定，澳金管局還肩負著市場推動者的角色，竭力促進金融市場的持續發展。澳金管局相信，隨著內地金融市場的逐步開放，《內地與澳門關於建立更緊密經貿關係的安排》(下稱《安排》)的第一及第二階段的成功落實，以及落實澳門個人人民幣業務等原因，將為澳門銀行業帶來新的機遇。為協助澳門銀行業更好地把握這些機遇，澳金管局與內地有關當局保持著緊密的溝通與接觸，希望藉此為兩地銀行的商業合作創造商機。在2005年，澳金管局參與了第六屆及主辦了第七屆粵澳金融合作

cos implementem medidas correctas de controlo interno para monitorizar e gerir os seus riscos de mercado. Nesse sentido, a AMCM está também a considerar publicar uma série de linhas de conduta para a supervisão, aproveitando para isso as práticas sobre a gestão de risco recomendadas pelo Comité de Basileia, para elevar a consciência do sector bancário sobre a importância de uma salutar gestão de risco e, em particular, de uma avaliação apropriada dos riscos de mercado por membros das Direcções.

Os Princípios Básicos para uma Supervisão Bancária Eficiente, anunciados pelo Comité de Basileia em 1997, têm sido utilizados como padrões globais de supervisão e regulação para a avaliação e melhoria geral da qualidade do sistema de supervisão bancária. A fim de assegurar continuamente da sua importância, o Comité de Basileia iniciou muito recentemente os trabalhos tendentes à revisão dos Princípios Básicos, face à experiência obtida nestes últimos anos através da sua relevante implementação em diversos países e jurisdições, bem como pelo surgimento de novos problemas e lacunas. A AMCM, por intermédio da sua participação no seio do «OGBS», tem contribuído com os seus comentários sobre as redacções preliminares dos Princípios Básicos revistos, pois acredita que os mesmos continuarão a ser a «benchmark» para a melhoria das estruturas de supervisão de diferentes países e jurisdições. Em linha com a sua política de seguir intimamente os padrões de supervisão internacionais, a AMCM irá certamente proceder à revisão integral do Regime Jurídico do Sistema Financeiro (RJSF) e de outros regulamentos de supervisão relevantes, caso seja apropriado, após a promulgação da versão revista dos Princípios Básicos pelo Comité de Basileia.

Para enfrentar o desafio do desenvolvimento contínuo do mercado financeiro, a AMCM tem vindo a levar avante a revisão e/ou a redacção de novas regras e regulamentos em sintonia com os padrões internacionais para uma supervisão e regulação prudentes. Presentemente, não existe nenhum conjunto independente de provisões disponível para o sector de títulos, necessitando, para o efeito, de recorrer a partes relevantes do RJSF. Com vista ao rápido crescimento do mercado de títulos de Macau nestes anos mais recentes, a AMCM vê a necessidade da criação de um regime autónomo próprio, e tem estado a redigir legislação e linhas de conduta próprias para o sector. Espera-se que a legislação resultante possa fornecer uma estrutura regulamentadora apropriada para o sector de títulos e reforçar, por via disso, o apoio para um ambiente de crescimento saudável.

Para além do seu papel de regulador financeiro, a AMCM tem desempenhado igualmente o papel de facilitador para a promoção do desenvolvimento do mercado financeiro. Para auxiliar os bancos para um melhor aproveitamento das oportunidades surgidas pela gradual liberalização financeira e crescimento económico do Continente, pela implementação das Fases I e II do Acordo de Cooperação Económica Mútua («CEPA»), e o início das transacções bancárias individuais em renminbis em Macau, a AMCM prosseguiu com a sua política de comunicação íntima com as autoridades do Continente com o propósito de alicerçar as ligações negociais entre os bancos dos dois lados. No ano de 2005, a AMCM participou no 6.º e serviu de anfitrião no 7.º Encontro sobre a Cooperação Financeira entre a Província de Guangdong e Macau. Para além disso, teve início o pri-

例會，並與中國銀行業監督委員會轄下的廣東銀監局召開了首次雙邊會議。這些會議均有助強化有關監管當局在開展粵澳兩地金融合作方面的共同努力。

為了有效履行澳金管局的監管職務、確保金融體系的穩健以及打擊非法金融活動，澳金管局會一如既往地按照國際公認的審慎監管原則，竭力完善及提升澳門銀行監管方面的法律架構以及監管規範，並保持與業界、其他政府部門以及外地金融監管當局的緊密溝通與合作。

#### b) 保險業

澳金管局對本地保險活動進行監管的主要目的是在於確保市場運作順暢的同時，並維護保單持有人及第三者的合法權益。於2005年，澳金管局透過查核在澳門經營的保險公司之財務狀況及擔保技術準備基金之設立情況，對各別保險公司進行持續的監督。

有關頒行法例範疇的工作方面，規範『旅遊業賠償基金』的法律草案經澳門特區行政會審議後，對該法例提出若干修訂建議。行政會認為首先應就其法律形式作出更改——以法例形式頒行，而非以行政法規為之。其次，行政會對法例部份內容及條文作出相關的修改。

關於《汽車民事責任保險法例》的條文修改工作，於2005年年中已對有關強制保險最低保額的調整幅度、設立年度最高賠償額的規定以及探討在『汽車及航海保障基金』的保障範圍內增加包含受恐怖襲擊造成的損害賠償責任等問題作出了研究分析，澳金管局就此議題已與澳門保險公會非人壽保險技術委員會進行了多次的專題會議，預期明年初可望達成共識方案。

另一方面，澳金管局將聯同澳門保險公會及其他政府部門於2006年內舉行一項關於宣傳道路安全的公開活動，目的在於喚醒駕駛者對交通安全的意識，盡量降低汽車保險的賠償率及減少因交通意外而造成的社會損失。有關活動的主要計劃大綱已於2005年中初步擬定。

meiro encontro regular com o «CBRC Guangdong Office». Esses encontros forneceram uma boa oportunidade para as autoridades relevantes reforçarem os seus esforços mútuos para a promoção de oportunidades de negócio no sector financeiro.

Como tem vindo sempre a fazer, a AMCM continuará a aperfeiçoar as estruturas reguladoras e os acordos de supervisão existentes mantendo-se a par dos padrões internacionais para uma supervisão e regulação prudente, com o objectivo de desempenhar o melhor possível as suas funções de autoridade supervisora, superintendendo a estabilidade do sistema financeiro, combatendo quaisquer actividades financeiras ilegais e mantendo uma estreita ligação com a comunidade financeira, outros serviços governamentais e igualmente com os reguladores financeiros estrangeiros.

#### b) Sector segurador

Tendo sempre subjacente a salvaguarda dos direitos e interesses dos tomadores de seguros e de terceiros emergentes de contratos de seguros e com o objectivo de se manter um adequado funcionamento do mercado segurador, em 2005 a AMCM continuou a efectuar o controlo permanente das companhias de seguros, através da análise rigorosa da sua situação financeira e da constituição e caucionamento das respectivas provisões técnicas.

No ano em apreço, no domínio legislativo, procedeu-se à revisão do projecto de regulamento administrativo a criar o «Fundo de Garantia Turística», o qual foi objecto de apreciação no Conselho Executivo, havendo necessidade de se alterar a forma legal (lei em vez de regulamento administrativo) e de se proceder a ajustamentos de redacção.

Em 2005 procedeu-se também à análise do seguro de responsabilidade civil automóvel tendo em vista o aumento dos capitais mínimos de seguro, o estabelecimento de capitais máximos e a cobertura pelo Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo de danos causados por actos terroristas, tendo-se realizado várias reuniões com a Comissão Técnica dos Ramos Gerais da Associação das Seguradoras de Macau, prevendo-se a curto prazo a obtenção de um consenso.

Por outro lado, é intenção da AMCM, conjuntamente com a Associação das Seguradoras de Macau e de alguns departamentos governamentais, lançar em 2006 uma campanha de segurança rodoviária, com a finalidade de se reduzir o índice de sinistralidade no ramo automóvel e, consequentemente, os custos sociais que resultam dos acidentes de viação, tendo-se, em 2005, acordado os aspectos principais a prosseguir na campanha em apreço.

在2005年初，澳金管局已展開對勞工保險賠償限額的修訂工作。就有關賠償限額的調整方向提出了必須符合有關法例條文的要求，並且顧及勞資雙方的共同意願為要。

2005年期間，保險監察處進行了三次的現場檢查工作，包括涉及人壽保險公司及非人壽保險公司各一家，以及一家提供法律服務的顧問公司。檢查期間發現一家壽險公司存在對非澳門居民發出保單的內部監管問題；另一家非人壽保險公司的會計及財務狀況存在若干的問題；一家提供法律服務顧問公司的兩間附屬公司的登記資料有問題，因為該兩間附屬公司的名稱與兩間在本地獲許經營的保險公司名稱相同，隨後該顧問公司已更改該兩間附屬公司的名稱。

有關保險中介人牌照的情況，在2005年內共發出了584個新的許可准照，包括9個法人保險代理人准照，1個保險經紀人准照，461個個人代理人准照，以及113個保險推銷員的許可准照。與此同時，有382個牌照被取消，當中涉及322個為個人保險代理人，58個為保險推銷員，以及2個法人保險代理人。截至2005年底，在澳金管局保持有效登記的保險中介人總數為2,347名，其中1,846名為保險代理人（1,794名為個人及52個為法人）、490名為保險推銷員及11名保險經紀人。

受澳金管局的委託，澳門金融學會為報考保險中介人資格考試的人士共安排了1,652次考試。其中334次為筆試，餘下的1,318次則為電腦試卷考試。明顯可見，後者的考試方式較為受到歡迎，因為，應考人可以立即得知考試答卷成績。

於2005年內，有2家非人壽保險公司完成了結業程序，其經營許可隨即已被撤銷。其中一間公司的結業原因是由於總公司決定撤離亞洲區的業務所致；而另一家非人壽保險公司則改以總部設於香港的分公司的身份於稍後重新投入澳門市場。因此，截至2005年年底，在澳門經營的共有24家保險公司，其中11家為人壽保險公司，其餘13家則經營非人壽保險業務。當中有2家非人壽保險公司正在進行結業程序，澳金管局將會密切監察有關程序的進行，以保障保單持有人及受益人的合法權益。

就本地保險市場引進新產品的表現方面，年度內合共批准了61種人壽產品投入市場，其中18種為現有產品之更新，另外亦批准了6種附加契約（伸延保障），包括1個簡單的產品更新。至於非人壽保險方面，共有50種新產品獲批准並投入市場，其中16種為現有產品的更新。

同樣地，為了配合含投資性質的人壽產品需求的急劇增加，以及向公眾提供更多產品的選擇，人壽保險公司共登記了6種新的投資人壽相連產品，其中2種為現有產品的更新。此外，有23

Deu-se também início ao processo de actualização dos limites indemnizatórios no seguro de acidentes de trabalho e doenças profissionais, correspondendo-se, desta forma, à respectiva previsão legal e aos anseios da classe trabalhadora e do sector empresarial.

No capítulo das inspecções «on-site», em 2005 efectuaram-se três abrangendo uma seguradora do ramo vida, uma dos ramos gerais e uma empresa prestadora de «serviços jurídicos», tendo-se destinado, respectivamente, a verificar a adequação do controlo interno na emissão de apólices a não-residentes de Macau, à contabilidade e situação financeira de uma seguradora dos ramos gerais e à verificação do registo de duas subsidiárias de uma empresa de «consultoria jurídica» cujas denominações eram idênticas a duas seguradoras autorizadas do ramo vida, tendo essa entidade procedido ao cancelamento dessas denominações.

Quanto à mediação de seguros, em 2005 foram concedidas 584 novas autorizações, sendo 9 com o estatuto de agente pessoa-colectiva, 1 com estatuto de corretor e as restantes 574 divididas na categoria de agente-pessoa singular (461) e angariador de seguros (113). Em contrapartida, foram canceladas 382 licenças, pertencendo 322 a agentes de seguros pessoa-singular, 58 a angariadores de seguros e 2 como agente de seguros pessoa-colectiva.

Devido a esse movimento, em 31 de Dezembro de 2005, estavam licenciados na AMCM 1 846 agentes de seguros (1 794 individuais e 52 pessoas-colectivas), 490 angariadores e 11 corretores, sendo, assim, de 2 347 o total de mediadores de seguros autorizados.

Sob delegação da AMCM, o Instituto de Formação Financeira (IFF) efectuou 1 652 exames a candidatos a mediadores de seguros, sendo 334 exames efectuados na forma escrita e as restantes 1 318 através de computador, revestindo-se, assim, esta última modalidade de maior preferência pelos candidatos devido à rapidez que proporciona no apuramento imediato do resultado dos exames.

Em 2005, devido à conclusão do processo de «running-off», retiraram-se do mercado duas seguradoras dos ramos gerais, enquanto que uma outra seguradora do mesmo sector, devido à sua alienação pelo grupo segurador em que se inseria, passou a operar como uma sucursal de uma seguradora constituída em Hong Kong. Por conseguinte, no final de 2005, 24 seguradoras operavam em Macau, com 11 a explorar o ramo vida e as restantes 13 os ramos gerais. Em situação de «running-off» estão ainda duas seguradoras dos ramos gerais, sendo os respectivos processos objecto de atenção contínua por parte da AMCM, com vista a acautelar os interesses dos segurados e beneficiários.

Em termos de produtos novos, em 2005 autorizaram-se 61 produtos do ramo vida, de entre os quais 18 respeitam as actualizações. No que se refere a «riders» (extensões de cobertura), foram autorizados 6 incluindo 1 como uma simples actualização. Nos ramos gerais, foram autorizados 50 novos produtos, abrangendo 16 actualizações.

Por outro lado, para dar resposta à grande procura de produtos «investment-linked», associados aos seguros de vida, assim como para proporcionar um maior leque de escolha, as seguradoras desse ramo introduziram 6 novos produtos de «investment-link», sendo 2 destes produtos actualizações. Em 2005 na área

種於澳門銷售的投資基金在年度內獲批准在澳金管局登記，其中2種為更新現有產品以更配合投資者的需求。

關於私人退休基金的業務推廣方面，至2005年底，獲澳金管局接受登記的共有28個開放式退休基金和5個封閉式退休基金，而參與開放式退休基金的機構及個人分別有208間及31人。另外，直至2005年年底，共有244間機構及個人參加了私人退休基金計劃，受有關計劃保障的員工共43,085名（19.4%的員工屬於私人機構僱員），基金總資產值約為澳門幣23億元。

按澳金管局的計劃，將於2006年舉辦一項公開活動，目標以向公眾推廣成立封閉式退休基金或參加開放式退休基金的優點，有關活動的其中一個主要市場對象為本地的中小型企業。

鑑於2001年9月11日恐怖襲擊後的國際形勢，以及澳門特區政府對聯合國安全理事會決議的支持，澳金管局保險監察處繼續定期向保險公司提供懷疑參與恐怖活動分子或組織的名單，以期偵察及核證是否有恐怖活動分子或組織在澳門進行商業交易活動。然而，到目前為止，並沒有發現任何個案。

在預防及打擊洗黑錢活動措施方面，澳金管局考慮引用國際保監官員協會提供的資料製作一些案例宣傳單張，並預期於2006年向業內人士（保險人及保險中介人）派發，以揭露和展示犯罪分子利用保險活動作案的常用手法，提醒業界人士做好預防和打擊相關罪行的措施。

另一方面，為向從事保險業務人士提供最新的法例及監管資訊，澳金管局繼續利用“SMS”短訊服務，不定期向業界發出最新資訊。據了解，業界普遍認為此項服務成效顯著，尤其在提醒保險中介人在限期前繳交有關費用及辦理續牌手續方面更具意義。再者，澳金管局開辦24小時保險諮詢熱線的籌備工作已基本完成，並將於2006年上半年正式投入服務，屆時投保人及公眾將可隨時透過熱線服務取得有關資料。

在處理保險賠償投訴方面（主要涉及人壽保險、勞工保險及汽車保險等），澳金管局為各政府部門及私人機構提供了技術協助。特別值得一提的是，澳金管局替第四屆澳門東亞運動會組委會草擬了“第四屆東亞運動會”的保險計劃。其次，為了提高公眾對保險的認識，如往年一樣，澳金管局與保險公司及保險中介

seguradora foram aprovados 23 fundos de investimento para serem comercializados em Macau, constituindo 2 deles simples alterações a beneficiarem os seus subscritores.

No domínio dos fundos privados de pensões, no final de 2005, estavam autorizados pela AMCM 28 fundos abertos e 5 fechados, enquanto que os registos das adesões colectivas e individuais a fundos de pensões abertos totalizavam 208 e 31, respectivamente. No final de 2005, o número de entidades que constituíram planos privados de pensões, ao abrigo da legislação aplicável, era de 244 abrangendo 43 085 trabalhadores (correspondendo a 19,4% do total da população activa do sector privado) e ascendendo a 2.3 biliões de patacas o montante dos activos afectos aos mesmos. Em 2006 será dado início a uma campanha de divulgação dos benefícios resultantes da constituição de fundos de pensões fechados ou da adesão a fundos de pensões abertos, conferindo-se especial destaque às pequenas e médias empresas (PMEs).

Atendendo à situação mundial após os actos terroristas do dia 11 de Setembro de 2001 e à adesão do Governo da RAEM às resoluções do Conselho de Segurança das Nações Unidas, a AMCM continuou a proceder ao envio regular às seguradoras de listas de indivíduos/entidades suspeitos de envolvimento em actos de terrorismo, tendo em vista a detecção e verificação da subscrição de contratos de seguros em Macau por essas pessoas singulares ou colectivas, o que, até ao momento, não tem acontecido.

Em termos de combate ao branqueamento de capitais preparou-se um conjunto de casos reais, divulgados pela «International Association of Insurance Supervisors» (IAIS), os quais serão enviados a todos os operadores (seguradoras e mediadores de seguros), com o objectivo de dar a conhecer as técnicas normalmente usadas pelos criminosos nesse capítulo e, assim, possibilitar uma prevenção e combate mais eficazes contra esse crime nefasto.

Com o objectivo de se dar uma informação célere sobre a legislação/regulamentação aos diversos operadores na área seguradora, manteve-se o serviço de mensagens («SMS»), o qual, segundo o «feedback» obtido, tem sido da maior utilidade, especialmente a emissão de mensagens para lembrar os mediadores a renovarem as suas licenças dentro do prazo estipulado para o pagamento da correspondente taxa de registo.

Concluiu-se o texto-base para o sistema de atendimento permanente («24 hour hot-line»), o qual será implementado no decorrer do 1.º semestre de 2006, permitindo-se, desta forma, aos segurados e público em geral, a prestação de um serviço contínuo.

Prestou-se apoio técnico a entidades governamentais e privadas, no capítulo de reclamações referentes a sinistros (nomeadamente no ramo vida, acidentes de trabalho e automóvel), sendo de destacar a colaboração concedida à «Macau East Asian Games Organising Committee» («MEAGOC»), para a delimitação de um vasto programa de seguros para os «4.ª Jogos da Ásia Oriental» em Macau.

Na esteira das iniciativas idênticas a que se deu início no ano de 2004, organizou-se, em estreita colaboração com as três associações representativas do sector segurador e dos mediadores de seguros, uma exposição sobre seguros intitulada «Vamos co-

人的三個代表協會於2005年2月26及27日舉辦了主題為“保險知識，齊來認識”的保險展覽會活動。

國際反保險詐騙機構聯會週年會議於2005年5月11至13日在澳門舉行，有關協會為國際性保險業組織，會員來自28個管轄區域（成員包括澳金管局），包括有監管機構，保險業經營者及其他致力於打擊保險詐騙和有志於創造一個更健康及安全的保險業發展環境的實體。

在上述議會中，主要探討的專題包括：認識保險詐騙最新趨勢；利用保險活動資助恐怖份子的研究；探討洗黑錢在保險業的存在機會；如何讓機構遠離罪惡以及提高業界認知與攜手合作打擊罪行等方面。該次會議的反應及出席率為多年之冠（共有139人到會），本地保險業界人士不單積極參與，並慷慨贊助是次活動。

由中國保險監督管理委員會主辦的亞洲區域保險監管官員會議於2005年5月23日在北京舉行，會後各出席的監管機構代表共同簽署了一份重要的合作協議文件。

此外，第九屆葡語系地區保險監管專員協會會議暨第二屆會員大會於2005年10月3至6日在莫桑比克的馬普托舉行，主要討論的議題包括如何加強對企業監管；保險活動與反洗黑錢；保險詐騙最新趨勢及探討保險合約會計制度等方面。

另一方面，葡語系地區保險監管專員協會的秘書處向與會各成員國分派了一份關於私人退休金法律框架的比較研究報告，有關報告已上載到該協會的網頁作更廣泛傳閱。再者，有關葡語系地區（包括澳門特區在內）保險活動的許可及經營法例資料亦同樣已上載於有關網頁內供公眾查閱。

葡語系地區保險監管專員協會會議結束後，澳金管局與莫桑比克的保險監察部門簽署了一份技術合作備忘錄，這是澳金管局與葡語系國家簽署的第三份同類型合作協議，而其餘兩份分別於1999年及2001年與葡萄牙及佛得國的保監部門簽訂。

第五屆廣東、香港、深圳、澳門保險監管官員聯席會議於2005年11月18日在廣東東莞舉行。是次聯席會議上主要討論的議題為：加強保監官員之間的合作；打擊跨境保險詐騙活動；預防洗黑錢措施以及保障投保人權益。

內地與澳門簽訂的《安排》繼續受到本地保險業界的關注。為鼓勵本地保險中介人到內地保險市場尋找發展機會，澳門金融

業者應努力“瞭解”各類保險產品，在26及27日之“保險知識，齊來認識”展覽會中，向公眾介紹各類保險產品，並向公眾介紹各類保險產品。

Nos dias 11 a 13 de Maio de 2005 teve lugar a conferência anual da «International Association of Insurance Fraud Agencies» («IAIFA»), uma organização mundial com associados (entre os quais a AMCM) de 28 jurisdições, constituída essencialmente por agentes policiais, supervisores de seguros, seguradoras e outras entidades envolvidas no combate à fraude nos seguros e empenhadas em promover um ambiente são e adequado para o desenvolvimento da indústria seguradora.

Os principais temas dessa conferência consistiram em «Tendências na fraude em seguros», «Financiamento do terrorismo», «Oportunidades em branqueamento de capitais nos seguros», «Livrar as organizações de actos criminosos» e «Elevar a consciência em combater o crime e trabalhar em conjunto nessa tarefa», tendo-se registado a maior participação de sempre (139), a que se associaram as seguradoras locais, não só com uma boa adesão em número de inscrições mas também pelos patrocínios concedidos.

No dia 23 de Maio de 2005 ocorreu em Pequim, sob a égide da «Comissão Reguladora de Seguros da China», a «Conferência Regional de Supervisão de Seguros na Ásia», a qual terminou com a celebração de um importante acordo de cooperação entre todos os órgãos participantes.

Entre os dias 3 e 6 de Outubro de 2005, na cidade de Maputo (Moçambique), realizou-se a 9.ª conferência e a 2.ª assembleia geral da «Associação dos Supervisores de Seguros Lusófonos» (ASEL), tendo-se debatido diversos temas, como a «Corporate governance», «Branqueamento de capitais», «Fraude nos seguros» e «Contabilização dos contratos de seguros».

Por outro lado, nesse evento o Secretariado da ASEL procedeu à entrega do estudo comparado sobre os regimes dos fundos privados de pensões vigentes nas jurisdições-membros dessa entidade, o qual, para efeitos de divulgação, foi já colocado no «home page» da associação, bem como o primeiro desse tipo de estudos, neste caso versando a legislação sobre o acesso e funcionamento da actividade seguradora nos países lusófonos e Macau.

Após a conferência da ASEL, a AMCM e a Inspeção Geral de Seguros de Moçambique celebraram um memorando de cooperação técnica, sendo o terceiro acordo deste tipo celebrado com um país lusófono, na medida em que nos anos de 1999 e 2001 a AMCM celebrou respectivamente acordos com os órgãos de supervisão de seguros de Portugal e de Cabo Verde.

A 5.ª reunião quadripartida dos supervisores de seguros realizou-se em Dong Guan, China, no dia 18 de Novembro, tendo os tópicos incidido no estreitamento de cooperação entre as diversas partes, no combate à fraude nos seguros, no branqueamento de capitais e na protecção dos interesses dos tomadores de seguros.

Finalmente, o acordo celebrado entre os governos da República Popular da China e de Macau continuou a despertar algum interesse dos operadores locais. Nesse aspecto e para benefício dos residentes de Macau, o IFF está equacionando a possibilidade de realizar localmente os exames de qualificação para os

學會正籌備在澳門舉辦考取內地保險中介牌照的中介人資格考試。

### 3.1.2 本地貨幣

2005年對於本地經濟來說是新發展不斷湧現的一年，因為多項大型投資項目陸續展開，以期從博彩及旅遊業的升勢中分一杯羹。雖然這些項目大部份由外來資金帶動，但本地貨幣（澳門幣）仍繼續在本地交易中作為主要的貨幣單位。在這經濟高速發展的時期，澳金管局成功地鞏固其在確保澳門幣的穩定性及可兌換性兩方面所扮演的角色。

年度內澳門特區與珠江三角洲區域的聯繫，由於“自由行”政策在中國內地多個城市的進一步實施而使彼此聯繫得到加強。區域內，旅客及工商界人士通過更頻繁的訪澳活動，或因《安排》及“9+2”合作計劃而與本地企業達成更多貿易，從而對澳門幣有了更多的接觸，並對本地貨幣更為熟悉。

澳門幣金融票據的發行量在年度內錄得又一可觀的增長。按未到期票據的金額計算，在2005年底達203億澳門幣，較2004年的182億澳門幣上升11.9%。來自投資興建大型渡假酒店及博彩設施項目的外來資金持續流入，以及本地銀行業加入來自鄰近地區的新經營者，加強了金融票據作為本地銀行主要流動資金管理工具的角色。另一方面，在美國和香港的緊縮貨幣週期之中，金融票據平均利率由2004年的0.5%上升至2005年的2.8%。

同時，流通貨幣錄得10.8%的增幅，從2004年的29億澳門幣升至2005年的33億澳門幣。清償帳戶結算系統繼續有效率地服務本地銀行，為認可機構提供適時而準確的結算服務。2005年內，該服務完成了18,756宗交易，涉及總金額為4,100億澳門幣。

### 3.1.3 外匯儲備

截至2005年12月31日，外匯儲備總值為534億澳門幣，按年度增幅為22.7%。雖然增長率略低於2004年的25.4%，無庸置疑的是，外匯儲備持續以穩定的步伐增長。另一方面，與外匯儲備相關的負債，其中以未到期金融票據為最大組成部份，在去年錄得達11.9%的年度增長率。故此，2005年再次錄得外匯儲備資產增長速度較其相關澳門幣負債增長快的情況。

mediadores de seguros obterem a necessária licença de mediação para operar na República Popular da China.

### 3.1.2. Moeda local

2005 foi um ano preenchido com férteis acontecimentos para a economia local já que houve uma grande série de novos projectos que beneficiaram imenso com a acentuada expansão verificada nos sectores do turismo e do entretenimento. Enquanto um número significativo desses projectos foram financiados por capitais estrangeiros, a moeda local, a pataca (MOP), continuou a ser a divisa preponderante nas transacções locais. A AMCM foi bem sucedida nos seus esforços para fortalecer e manter essa posição da MOP, assegurando ao mesmo tempo a sua estabilidade e convertibilidade nesse período de desenvolvimento económico franco e rápido.

As ligações entre Macau e os seus vizinhos da região do Delta do Rio das Pérolas fortaleceram ao longo do ano com o alargamento da extensão do «Esquema de Vistos Individuais» para várias outras cidades do continente. Em redor da região, a MOP tornou-se mais conhecida, quer através de negócios, quer através de visitantes, graças ao aumento do número de visitas e de transacções com empresas locais, através do acordo «CEPA» ou do esquema de cooperação «9+2».

O saldo líquido de bilhetes monetários (BM) denominados em MOP registou um crescimento significativo de 11,9%, com um total de MOP 20,3 biliões em finais de 2005 face ao montante de MOP 18,2 biliões em 2004. Com a entrada de novos operadores das regiões vizinhas no sector bancário de Macau, acoplado do contínuo fluxo de capitais provenientes do exterior como fonte de financiamento dos projectos de hotéis de luxo e estabelecimentos de entretenimento de grandes dimensões, alicerçou-se o papel dos BM como o principal instrumento de gestão de liquidez para os bancos locais. Por outro lado, a taxa média de juros pagos sobre os BM cresceu de 0,5%, em 2004 para 2,8% em 2005, num ambiente de políticas monetárias de cariz restritiva tanto nos Estados Unidos como em Hong Kong.

No mesmo período, as notas em circulação registaram um aumento de 10,8%, tendo passado de um total de MOP 2,9 biliões em 2004, para MOP 3,3 biliões em 2005. O serviço da conta de liquidez continuou a servir eficientemente o sector bancário local, através de um serviço de compensação atempado e exacto para as instituições autorizadas. O número de transacções efectuadas por esse serviço foi de 18 756 totalizando um montante de MOP 410,0 biliões em 2005.

### 3.1.3. Evolução da reserva cambial

Em 31 de Dezembro de 2005, a reserva cambial atingiu o total de MOP 53,4 biliões, representando um crescimento anual de 22,7%. Não obstante não ter atingido, por muito pouco, a taxa de crescimento de 25,4% verificada em 2004, existem poucas dúvidas de que se manteve a forte expansão da reserva cambial. Por outro lado, no que se refere à contrapartida da reserva cambial, em que a sua principal componente são os BM não vencidos, registou-se um crescimento anual de 11,9% face ao ano anterior. Como tal, 2005 foi uma vez mais um ano em que os activos da reserva cambial cresceram a um ritmo superior ao verificado pelas suas responsabilidades denominadas em MOP.

外匯儲備的高速累積與澳門特區興旺的經濟表現步伐基本一致。2005年再次印證了外匯儲備的增加主要源自較理想的外部經濟因素，透過強勁的旅遊消費及博彩稅收使外匯儲備收入錄得快速累積。

外匯儲備投資組合的總額隨外匯儲備增長而相應擴大。2005年所制定的投資策略決定是繼續把外匯儲備分為流動組合——其目的是支持澳門幣的匯價和可兌換性；及投資組合——以增加收入同時維持相當大程度的資本保障為目標。年內兩個組合的百分比分配與去年相若，但分配予流動組合的比重稍高。

流動組合方面，2005年的主要投資方針與去年相反，投資於港元貨幣市場產品的比重較美元的同類產品更高。該策略是為了充分利用市場上港元和美元短期利率的相關發展，亦即預期港元利率隨美元利率急速追加。更為重要是，由於2005年內港元對美元升值，上述策略亦部分地避免了把美元轉換為澳門幣時可能產生的重估損失。再者，於流動組合內有一特定的部份用以投資於稍長年期的利率相關工具，其產生的額外收入有助提升回報。

關於投資組合，在貨幣緊縮週期持續下，全球政府債券投資的宏觀經濟環境都不太理想。美國聯儲局在2005年的8次議息會議上，每次都把聯邦基金目標利率提升25點子。主要政府債券的孳息曲線大幅度地趨於平緩。投資組合充份利用這一市況發展並繼續就平坦孳息曲線作出策略性的部署以加重對中期及長期的部分投資。儘管如此，總括來說，在2005年利率上升的情況下，資本市場投資收益無可避免地錄得輕微下降。

此外，外匯儲備組成中除美元及港元外，亦選擇性地分散投資於其他主要外幣。由於去年美元反彈並有相當大程度的升值，對外匯儲備2005年期末的重估產生負面影響。不過，有關投資份額只佔外匯儲備的很少比例，而且所錄得的損失已在策略性的控

A rápida acumulação da reserva cambial segue em consonância com a robusta prestação económica da RAEM. O ano 2005 testemunhou uma vez mais o facto de a reserva cambial ter aumentado sobretudo por causa de um sector externo favorável, a qual permitiu uma grande entrada de divisas provocadas por gastos no sector do turismo, bem como através dos impostos provenientes da indústria do jogo.

A dimensão das carteiras de investimento cambial cresceu passo a passo com o aumento da reserva cambial. Durante o ano de 2005, decidiu-se estrategicamente continuar a dividir a reserva cambial em duas carteiras, sendo uma líquida, cuja função é a de sustentar o valor da moeda local, bem como a sua convertibilidade, e a outra de investimento, com o objectivo de gerar o aumento de rendimentos mas com um grande enfoque no que se refere à protecção do seu capital. A distribuição da reserva em 2005 nas duas carteiras foi semelhante à proporção verificada no ano anterior com um ligeiro peso a favorecer a carteira líquida.

Quanto à carteira líquida, a principal actuação seguida durante o ano em análise foi totalmente diferenciado ao seguido em 2004 já que se acentuou muito mais em instrumentos do mercado monetário denominados em dólares de Hong Kong (HKD) face aos seus equivalentes expressos em dólares dos Estados Unidos (USD). Tal estratégia tentou aproveitar as diferenças relativas nos mercados das taxas de juro de curto prazo entre o HKD e o USD, que testemunharam o rápido crescimento das primeiras até chegarem ao nível das últimas. Mais importante, desde a revalorização do HKD face ao USD em 2005, a nova estratégia evitou parcialmente as perdas de depreciação plausíveis da conversão do USD em MOP. Para além desse facto, dentro da carteira líquida, a carteira especializada criada essencialmente para investir em instrumentos de taxas de juro com prazos mais dilatados gerou resultados positivos adicionais e daí terem provocado níveis de rendimento mais elevados.

No que se refere à carteira de investimento, o cenário de fundo macro-económico para os investimentos em obrigações governamentais globais não foi muito encorajador enquanto prosseguia o ciclo de políticas monetárias de contenção. A Reserva Federal dos Estados Unidos aumentou a taxa «benchmark» dos fundos federais em 25 pontos básicos em cada uma das oito reuniões efectuadas ao longo de 2005. As curvas de rendimento («yield curves») das principais obrigações governamentais alisaram-se maciçamente. A carteira de investimento aproveitou as oportunidades oferecidas por tais cenários nos mercados e continuou a utilizar alisadores («flatteners») estratégicos para favorecer os sectores com maturidades de médio a longo prazo. Todavia, e de um modo geral para 2005, os mercados de investimento de capital não conseguiram escapar a um ligeiro declínio nos rendimentos gerados como resultado de um ambiente de crescimento generalizado do nível das taxas de juro.

Além do mais, a reserva cambial diversificou igualmente a sua escolha em algumas das principais divisas para além do USD e do HKD. À medida que a nota verde se ia fortalecendo e apreciando consideravelmente ao longo do ano, a valorização da reserva cambial foi afectada negativamente em 2005. Contudo, a proporção dessa fatia era minoritária face ao conjunto da reserva cambial e essas perdas foram estrategicamente controladas e monitorizadas. Finalmente, os rendimentos provenientes das carteiras colocadas em gestores externos, não obstante um

制及監察之內。最後，2005年來自外判管理組合的收益雖然較2004年時有所下降，但仍緊貼着選定指標回報率的走勢。

概括而言，外匯儲備投資組合在2005年欣然面對了市場上出現的種種逆境和困難。一方面，定息證券投資受到主要經濟體緊縮貨幣政策的拖累；另一方面，持有的外幣則受美元強勢所帶來的負面影響。然而，儘管存在以上各種因素，年度投資收益仍錄得溫和上升。在扣除支付金融票據及本地銀行清償存款的利息支出後，2005年獲得了5.09億澳門幣的淨投資收入，較2004年增加1.4%。

### 3.1.4 澳門特別行政區儲備基金

澳門特區儲備基金截至2005年年底的總額為110億澳門幣，當中包括計入年度淨收益內的1.87億澳門幣。該收益的增幅已較2004年度高逾65.6%，主要原因是由於貨幣市場投資的利息收入較2004年上升了169.7%。儲備基金投資組合內的主要貨幣組合回報同樣因2005年內利率上升而受惠。

儲備基金的投資組合選取了更積極的投資策略，分散投資於更多類型的貨幣市場工具，旨在因應市場利率上升週期而爭取最大的回報率。投放於貨幣市場工具的美元和港元市場資產，其比重的總和大約增加了5.0%，讓組合可從短期利率的上升中獲得收益，並且避免了投資於孳息曲線前端所蒙受的資本損失。

關於長期投資的資產分佈方面，資本市場工具約佔組合的49.0%。因預期在緊縮貨幣政策環境下重估損失的機會較高，故作出策略性調動並減低了這方面的比重。然而，定息收入總回報按年度計算仍錄得輕微負增長。

在2005年，儲備基金繼續平穩地進行把澳門幣資產兌換成外幣資產的工作。年內已轉換的資產總額約為儲備基金的11.0%，其中以轉換為港元資產為主。因此，儲備基金持有的美元和港元投資比重相若，兩者仍為核心資產。此外，還有一些歐元及澳洲元的債券。

### 3.1.5 統計編制及經濟研究

在《澳門金融管理局組織章程》及《澳門資料統計體系》(第62/96/M號法令)的法律架構下，澳金管局獲賦予特定的統計及研

declínio verificado em 2005 face a 2004, tenderam a seguir de perto as taxas de referência definidas.

Em conclusão, as condições do mercado foram consideradas adversas para as carteiras da reserva cambial em 2005. Por outro lado, o investimento em títulos de rendimento fixo foi afetado pelas políticas de contenção monetária das principais economias e, por outro, a exposição cambial foi influenciada pela robustez do USD. Todavia, não obstante os referidos factores atrás mencionados, a taxa de crescimento anual do rendimento dos investimentos conseguiu um aumento, se bem que modesto. Depois de tomar em consideração os juros pagos para remunerar os BM e os depósitos de liquidez detidos pelos bancos locais, conseguiu-se em 2005 um rendimento líquido dos investimentos de MOP 509 milhões, equivalente a um crescimento de 1,4% em relação a 2004.

### 3.1.4. Fundo de Reserva da RAE de Macau

Tendo conseguido um resultado anual líquido de MOP 187,0 milhões, o Fundo de Reserva da RAEM terminou o ano de 2005 com o total de MOP 11,0 biliões. Houve um crescimento de 65,6% no rendimento anual, tendo o maior contributo para este resultado sido os proventos obtidos através dos instrumentos do mercado monetário que tiveram um aumento de 169,7% face aos do ano anterior. As principais divisas que compõem o Fundo de Reserva beneficiaram do aumento crescente das taxas de juro ao longo do ano.

Tendo tomado uma abordagem de gestão mais activa, diversificou-se a composição dos activos na carteira, escolhendo para isso uma maior gama de instrumentos do mercado monetário com a intenção de maximizar os rendimentos totais aproveitando o ciclo de subida das taxas de juro. A exposição global da carteira em instrumentos do mercado monetário registou um incremento de aproximadamente 5,0%, tanto para os mercados do USD como para os do HKD, permitindo por isso que a carteira tirasse proveito da subida de nível das taxas de juro de curto prazo, bem como o de evitar as perdas de capital que pudessem vir a ocorrer pelo desempenho menos favorável das curvas de mais-valias.

Em termos de distribuição de activos para investimentos de longo prazo, os instrumentos do mercado de capitais compunham cerca de 49,0% do total da carteira. Houve uma diminuição estratégica nessa distribuição antecipando-se a uma possível desvalorização derivada de políticas monetárias de contenção. Ainda assim, os resultados provenientes de rendimentos fixos sofreram um ligeiro crescimento negativo numa base anual.

O objectivo de substituir gradualmente os activos denominados em MOP por activos denominados em divisas estrangeiras prosseguiu durante o ano de 2005. O montante convertido atingiu aproximadamente 11,0% do Fundo de Reserva da RAEM ao longo do ano, com maior incidência nos investimentos denominados em HKD. Consequentemente, o Fundo alcançou uma exposição equilibrada em instrumentos denominados em USD e em HKD que permaneceram como os principais activos juntamente com algumas obrigações denominadas em euros e dólares da Austrália.

### 3.1.5. Produção estatística e investigação económica

Segundo as atribuições estatutárias da AMCM (Decreto-Lei n.º 14/96/M) e o Sistema de Informação Estatística de Macau

究職能。在2005年裡，一方面致力擴闊貨幣金融統計的範圍，另一方面亦著重提升統計及經濟研究工作的素質。

在常規性統計工作方面，每月收集、編制和分析最新的澳門主要貨幣金融統計數據，並即時在澳金管局出版的《每週經濟摘要》上及以新聞稿方式撮要地對外發佈。而較為詳細的統計資料則透過每月出版的《金融統計月報》、每季出版的《保險統計季刊》及定時更新的澳金管局互聯網頁發放。因應數據使用者的需求，《金融統計月報》從2005年9月號開始增加了兩個報表，分別是“本地貨幣機構貸存比率”及“按行業分類之非居民私人部門信貸結構”。為掌握人民幣業務在本澳的發展，每月繼續收集澳門銀行及找換店/櫃台的人民幣交易及存量等數據。

國際收支平衡表是外部經濟統計的主要組成部份。澳金管局在年內順利完成以2004年為參考年的有關統計編制工作，數據及分析報告已於2005年12月，分別以新聞稿及專題統計刊物形式向公眾發佈，同時以專頁收錄於澳金管局互聯網頁供公眾下載。

澳金管局與其他政府部門在年內保持緊密合作，根據商定時間表調查及編制各項金融數據，以配合澳門特區本地生產總值、直接投資及財政統計編制與政府刊物出版的工作。同時，澳金管局亦積極參與對本地統計活動提供意見及建議的澳門特區政府統計諮詢委員會工作。

澳金管局繼續維繫並加強與國際組織的統計合作。在2005年，按月向國際貨幣基金組織（下稱基金組織）提交最新的澳門主要經濟及金融狀況指標數據，載錄在基金組織《國際金融統計》月刊及年刊的“澳門特別行政區”專頁內，向國際社會發佈。鑒於基金組織將採用一系列更詳細的“標準化報表”，澳金管局在2005年修訂了銀行每月提交的統計報表，以回應編制標準化報表所要求的數據。此外，在年底亦向基金組織提交了澳門國際收支統計的最新資料，有關數據將載錄在基金組織的《國際收支統計

(Decreto-Lei n.º 62/96/M), compete à AMCM os trabalhos de produção estatística e de investigação económica específicos. Durante o ano foram envidados esforços no sentido de alargar o âmbito das estatísticas monetárias e financeiras oficiais (EMF) e melhorar a qualidade da nossa produção estatística e de investigação económica.

No que se concerne às tarefas estatísticas de rotina, a AMCM continuou a recolher, a compilar e a analisar as principais EMF da RAEM e a disseminar atempadamente as estatísticas mensais através do nosso boletim «AMCM/GEE Newsbrief» e de comunicados para a imprensa. Um conjunto substancial de EMF encontra-se publicado no Boletim Mensal de Estatísticas Monetárias, no Relatório Trimestral da Actividade Seguradora de Macau e através de actualizações periódicas no «website» da AMCM. Como resposta às necessidades de alguns utilizadores dos dados estatísticos, dois quadros, nomeadamente rácios de empréstimos sobre depósitos de outras instituições monetárias e crédito para o sector privado não-residente — distribuição sectorial, foram acrescentados no Boletim Mensal de Estatísticas Monetárias e Cambiais desde Setembro de 2005. Entretanto, continuou-se com a recolha mensal de dados respeitantes às transacções e depósitos em renminbis detidos junto das instituições bancárias e cambistas locais, como forma de apoio na monitorização de negócios efectuados na RAEM nessa moeda.

A balança de pagamentos (BP) é uma componente essencial das estatísticas económicas externas. Durante o ano, a AMCM completou a tarefa de compilação das estatísticas da BP de Macau tendo 2004 como ano de referência. Os dados e análises suplementares foram difundidos em Dezembro de 2005 através de comunicados à imprensa e de relatórios estatísticos. O relatório sobre a BP foi tornado igualmente disponível para impressão através do «website» da AMCM.

Por outro lado, a instituição continuou a colaborar intimamente com os outros serviços governamentais sobre assuntos de índole estatística. Foram recolhidas e compiladas as estatísticas necessárias de acordo com a programação de trabalho pré-determinado para o apoio na determinação do PIB de Macau, do investimento estrangeiro directo, das estatísticas financeiras do governo e na publicação de diversos relatórios governamentais. Além do mais, a AMCM participou activamente como membro do Conselho Consultivo de Estatística do Governo, mediante a apresentação de opiniões úteis sobre os trabalhos estatísticos locais.

Foi mantida e fortalecida a nossa colaboração com organizações internacionais em diversas áreas da estatística. Em 2005, continuou-se o fornecimento mensal actualizado dos principais indicadores económicos e financeiros para o Fundo Monetário Internacional (FMI). Os dados foram divulgados para a comunidade internacional através da página dedicada à RAEM nas Estatísticas Financeiras Internacionais do FMI, de periodicidade mensal e anual. À medida que o FMI ia lançando um novo conjunto de relatórios standardizados para os relatórios mensais, a AMCM prosseguia com a revisão dos seus próprios relatórios destinados à banca a fim de dar cumprimento às novas necessidades adoptadas. As estatísticas mais recentes sobre a BP da RAEM foram igualmente enviadas ao FMI no final do ano no intuito de serem publicadas no Anuário Estatístico da Balança de Pagamentos e Estatísticas Financeiras Internacio-

年鑑》及《國際金融統計》內。澳金管局並繼續參與基金組織的“證券投資調查”，而以2004年為參考年的調查結果已向基金組織提交及在本地發佈，相關的統計刊物亦已在2005年第三季出版。

為提升澳門金融活動的透明度及有效地加強監控有關風險，澳金管局在年內決定參與基金組織的“資料傳播及監察框架”和國際清算銀行的“地區性國際銀行業務統計”。為此，澳金管局在2005年開展了一項“銀行業對外資產及負債季度調查”，以補充上述兩項計劃所要求數據的不足。此外，跟進加入基金組織的“通用數據傳播系統”的工作，並於11月正式向基金組織統計部提交澳門特區加入該系統的書面申請。

作為澳門特區中央銀行職能的機構，澳金管局要求高素質的經濟研究，以加強政策的可信性及風險的監察能力。於2005年內，澳金管局開展了多個研究項目，包括澳門銀行優質品牌、利率變動對澳門銀行的影響、澳門銀行業的貸款與盈利關係、澳門宏觀經濟估算模型、澳門銀行業市場結構模式、澳門銀行信貸與經濟成長的關係，以及旅遊業的經濟作用分析等課題。在提升透明度及服務公眾的大前提下，相關的研究成果已刊載於各期中、英兩種語文撰寫的《澳門金融管理局季報》上。

此外，自2005年初起，《澳門金融管理局季報》每半年定期出版一份根據最新經濟統計數據和資料編寫而成的《貨幣與金融穩定評估報告》。報告內容以分析澳門貨幣及金融體系的最新狀況，以及指出其蘊含的主要風險為中心。定期發佈有關報告的目的，是為加強參與金融市場活動的人士對現存各種風險的認知，從而強化金融風險防範和化解機制的的能力。

其他出版的研究刊物還包括《每週經濟摘要》、每月出版的《國際經濟回顧》及《澳門金融管理局年報》，它們繼續就澳門及其主要經濟伙伴的發展狀況提供適時及專業的評估。這些研究產品加強了公眾對澳門經濟及澳金管局運作了解，亦配合了投資者、學者、國際組織及評級機構的需求。

nais do FMI. Para além disso, a AMCM continuou a participar no Inquérito Coordenado à Carteira de Investimentos (ICCI) do FMI. Os resultados do inquérito para o ano de referência de 2004 foram enviados ao Fundo e divulgados pela comunidade internacional, enquanto um relatório bem mais detalhado denominado ICCI 2004 foi publicado no terceiro trimestre de 2005.

Com o propósito de realçar a transparência das actividades financeiras de Macau e de fortalecer efectivamente o controlo sobre os riscos pertinentes, a AMCM decidiu participar no Quadro Regulador para a Disseminação e Monitorização da Informação do FMI e nas Estatísticas Bancárias Locacionais Internacionais do Banco de Pagamentos Internacionais. Para essas finalidades, a instituição lançou o Inquérito Trimestral sobre Activos e Passivos Externos em 2005 para a recolha de dados adicionais de acordo com as necessidades dos projectos. Adicionalmente, a AMCM deu seguimento à adopção dos procedimentos necessários para a subscrição do Sistema de Disseminação de Dados Gerais do FMI e entregou o pedido oficial por escrito nesse sentido no Departamento de Estatística dessa organização em Novembro.

Como instituição com funções de banco central na RAEM, a AMCM necessita de efectuar investigação de primeira qualidade no intuito de tornar credíveis as suas decisões de política económica e facilitar a monitorização de riscos. Durante o ano, a AMCM efectuou estudos sobre diversos tópicos, incluindo os da carta de qualidade para os bancos de Macau, efeitos dos movimentos das taxas de juro sobre os bancos, empréstimos e rendibilidade dos bancos de Macau, modelos de previsão para a macroeconomia de Macau, estrutura de mercado dos bancos de Macau, crédito bancário e crescimento económico em Macau e análise do impacto económico do turismo. Artigos baseados nesses trabalhos de investigação foram publicados em diversos números do Boletim Trimestral da AMCM bilíngue em consonância com o nosso forte compromisso com a transparência e dever de serviço público.

Além disso, a partir de 2005, tem sido publicada a Revista Monetária e Financeira com base nas mais recentes estatísticas económicas e informações disponíveis no Boletim Trimestral da AMCM duas vezes por ano. A Revista examina as condições actuais no sistema monetário e financeiro e realça os principais riscos, caso hajam, no sistema, que poderiam minar a estabilidade monetária e financeira em Macau. A divulgação regular da Revista tem o propósito de fazer aumentar a consciencialização dos intervenientes no mercado financeiro dos riscos que possam enfrentar, de modo a arranjar formas para os evitar e de mecanismos para os combater.

Outras publicações, incluindo o «AMCM/GEE Newsbrief» semanal, a Revista Mensal de Economia Internacional e este Relatório Anual continuaram a oferecer análises oportunas e detalhadas sobre o desenvolvimento económico e financeiro da RAEM e dos seus principais parceiros económicos. Todos esses trabalhos de investigação económica ajudaram a promover uma maior compreensão do público no que se refere às principais operações da economia de Macau e das funções da AMCM e, sobretudo, de satisfazer as necessidades dos investidores, académicos, organizações internacionais e agências de avaliação de riscos.

在2005年內，澳金管局均能按服務承諾發放澳門官方貨幣金融統計數據、出版刊物及回應公眾對澳門貨幣金融統計、澳門經濟資料及澳金管局統計調查問卷的查詢。

### 3.1.6 流通貨幣及紀念幣之發行

澳門大西洋銀行於2005年12月正式全面推出了全新版面設計的新系列鈔票。至此，澳金管局自2003年起開始的，旨在統一和提升流通紙幣防偽功能以及加強鈔票耐流通性的計劃已告完成。

澳門大西洋銀行的是次發行是透過2005年7月11日第10/2005號行政法規所核准，包括合共五種面額鈔票，分別為拾圓、貳拾圓、壹佰圓、伍佰圓以及壹仟圓，並依次以路環媽祖像、澳門國際機場、議事亭前地、澳門旅遊塔及文化中心為鈔票正面主景，而鈔票背面主景則均為澳門大西洋銀行總部大樓。與此同時，繼2004年推出拾圓新鈔系列後，中國銀行澳門分行亦先後於2005年的第一和第二季順利推出其餘四種面額即貳拾圓、壹佰圓、伍佰圓及壹仟圓的新鈔票。

根據以往在農曆新年發行紀念幣之傳統，雞年生肖紀念幣已於2005年年初推出，分別鑄有金幣及銀幣兩種款式。該批紀念幣由中國印鈔造幣總公司負責設計及鑄造。

此外，為紀念2005年澳門舉辦第四屆東亞運動會盛事，特別製作的一系列包括鍍金和純銀紀念幣，以及銅章紀念幣和紀念章套裝已於2005年10月發行。該批紀念幣和紀念章是由第四屆東亞運動會澳門組織委員會指定設計師所設計，並由中國印鈔造幣總公司負責精鑄。

### 3.2 對外推廣及合作

為落實政策中所訂的推動澳門金融業的健康發展，使金融業更好地服務於本澳經濟的發展需要的目標，澳金管局在2005年舉辦或參與了一系列的推廣及合作活動。

2005年2月，澳金管局聯同澳門保險公會、澳門保險業中介人協會及澳門保險專業中介人協會在本澳舉辦主體為“保險知識，齊來認識”的第二屆保險展覽會。展覽會通過保險專題講座、圖片展覽、保險諮詢、文藝表演、有獎遊戲等多種形式，為監管當局及業界代表提供了向市民推廣保險知識，強化保險意識的機會，並收到了良好的效果。

2005年4月，中國銀行業監督管理委員會深圳監管局應邀訪問澳金管局，同年11月，澳金管局應邀進行了回訪。通過互訪，

Em 2005 foi cumprido o nosso compromisso de divulgar as EMF oficiais da RAEM e as publicações da AMCM, bem como a resposta às inquirições do público sobre as estatísticas locais, informações económicas sobre Macau e formulários estatísticos da AMCM.

### 3.1.6. Emissão fiduciária e de moedas comemorativas

Com início em 2003 a AMCM iniciou um projecto de normalização da emissão, melhoramento dos requisitos de segurança e aumento da durabilidade das notas em circulação. Esse projecto terminou em 2005 com o lançamento em Dezembro da nova série de notas com o novo figurino gráfico emitidas pelo Banco Nacional Ultramarino. A emissão desta série de notas foi autorizada pelo Regulamento Administrativo n.º 10/2005, de 11 de Julho. Esta nova série é composta por notas com 5 denominações, a saber, de 10, 20, 100, 500 e 1000 patacas. Os temas reproduzidos no anverso de cada uma das denominações são, respectivamente, a Estátua da Deusa Á-Má em Coloane, o Aeroporto Internacional de Macau, o Largo do Senado, a Torre de Macau e o Centro Cultural de Macau, enquanto no reverso das notas se encontra o edifício-sede do Banco Nacional Ultramarino. Por sua vez, na sequência do lançamento da sua nova notas de 10 patacas em 2004, o Banco da China emitiu as restantes quatro denominações durante o primeiro e o segundo trimestre de 2005.

Tem sido a nossa tradição a emissão de moedas comemorativas relativas ao ano lunar. As moedas relativas ao Ano Lunar do Galo, cunhadas tanto em ouro como em prata, foram lançadas no início de 2005, tendo as moedas sido desenhadas e cunhadas pela «China Banknote Printing and Minting Corporation».

Para a celebração dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental Macau 2005, foram cunhadas moedas comemorativas tanto individuais como integrando um conjunto, sendo de prata revestida de ouro, de prata e também uma de bronze e lançadas em Outubro de 2005. Essas moedas e conjuntos foram admiravelmente desenhados pelo «designer» do Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental Macau 2005 e cunhadas pela «China Banknote Printing and Minting Corporation».

### 3.2. Promoção externa e cooperação

Em 2005, a AMCM continuou a desenvolver uma série de iniciativas promocionais e de cooperação como parte integrante dos objectivos delineados pela política para a criação de um ambiente favorável para o desenvolvimento saudável do sector financeiro que, por sua vez, iria acolher melhor as necessidades de crescimento da economia da RAEM.

Em Fevereiro de 2005, a AMCM, juntamente com a Associação das Seguradoras de Macau, a Associação dos Mediadores de Seguros de Macau e a Federação dos Intermediários de Seguros de Macau, organizaram a segunda exposição de seguros intitulada «Vamos conhecer melhor os tipos de seguros». Com a combinação de exposições tradicionais e de sorteios misturados com painéis com tópicos interactivos, serviços de consultadoria e de actuação, a exposição forneceu uma oportunidade valiosa à entidade supervisora e aos representantes do sector de seguros para divulgarem conhecimentos sobre seguros ao público em geral, tendo a referida exposição registado uma aceitação muito boa junto dos cidadãos.

Entretanto em Abril de 2005, a Delegação de Shenzhen da Comissão Reguladora Bancária da China («CBRC») visitou a

雙方建立了溝通渠道，並就交流監管信息、加強監管合作、相互培訓人員、保持高層互訪等方面達成共識。這對提高雙方的金融監管水平和效率具有積極的作用。

2005年5月，澳金管局負責承辦在澳門舉行的國際反保險詐騙機構聯會（IAIFA）年會。與會者有來自18個國家或地區（阿爾巴尼亞、澳洲、中國、直布羅陀、香港、約旦、哈薩克斯坦、澳門、馬來西亞、尼泊爾、荷蘭、菲律賓、葡萄牙、新加坡、南韓、泰國、英國及美國）的139位國際執法機構、中央銀行、監管機構及保險界的代表。是次年會交流了最先進的防範和打擊保險詐騙與恐怖主義融資的經驗和措施，更提高了保險界的反詐騙意識。

同樣是在5月，澳金管局應邀訪問了中國銀行業監督管理委員會廣東監管局，就兩地銀行監管的合作、兩地金融機構合作的推動、雙方定期聯絡機制的建立、專業人員交流培訓等方面達成共識，開始了雙方在金融監管方面的交流與合作。

2005年6月，澳金管局與中國人民銀行在東莞市舉行了澳門個人人民幣業務評估會。參加會議的有來自中國人民銀行總行8個司局、廣州分行、珠海中心支行及澳金管局的31位代表。參會各方回顧和檢討了澳門人民幣業務自2004年11月開辦以來的發展情況和存在問題，並就進一步放寬經營人民幣業務進行了探討，達成了多項共識。

2005年7月，澳金管局除跟隨澳門政府代表團參加在四川成都舉行的第二屆泛珠三角區域經貿合作論壇、洽談會、展覽會外，還參與籌備並組團參加了泛珠三角發展利用資本市場專題論壇。該論壇加強了泛珠三角資本市場的合作與交流，探討了泛珠三角資本市場合作與發展的途徑和方法，促進了區域經濟與資本市場的改革開放和共同發展。

AMCM a convite desta, tendo a instituição, por sua vez, retribuído a visita posteriormente em Novembro. As duas partes aproveitaram a oportunidade para ampliar os seus canais de comunicação e chegar a consenso sobre assuntos encarados como geradores de efeitos positivos sobre o ênfase a conferir aos padrões de supervisão e de eficiência. Os assuntos de interesse comum incluíram a troca de informações na área de supervisão, reforço da cooperação em matéria de supervisão, implementação de programas de formação para a transferência bilateral de conhecimentos e a manutenção de visitas regulares entre os principais quadros das duas instituições.

Por sua vez em Maio de 2005, a AMCM serviu de anfitriã para o encontro anual da «International Association of Insurance Fraud Agencies» («IAIFA»). Participaram nessa reunião quase 140 delegados de instituições de autoridade pública, bancos centrais, autoridades de supervisão e sectores de seguros de seguros de 18 jurisdições membros (Albânia, Austrália, China, Gibraltar, Hong Kong, Jordânia, Kasaquistão, Macau, Malásia, Nepal, Holanda, Filipinas, Portugal, Singapura, Coreia do Sul, Tailândia, Reino Unido e Estados Unidos), tendo partilhado as suas experiências e apresentado as mais recentes tecnologias no combate e prevenção de fraudes em seguros e do financiamento ao terrorismo. A reunião anual serviu, ainda, para elevar a consciência do sector segurador contra a fraude nesses campos.

Outro evento que decorreu no mês de Maio foi a visita à Delegação de Guangdong da «CBRC». Essa visita, que foi iniciada através de um convite, marcou o começo de uma cooperação e troca de informações transfronteiriça sobre assuntos de índole supervisor. As instituições alcançaram acordos sobre o início da cooperação da supervisão transfronteiriça, promoção da cooperação entre as instituições financeiras dos dois lados da fronteira, estabelecimento de um mecanismo de comunicação regular bilateral e a introdução de um programa de formação para facilitar a transferência de conhecimentos entre os trabalhadores das duas instituições.

Em Junho de 2005, a AMCM organizou, em conjunto com o «People's Bank of China» («PBC»), uma reunião em Dongguan sobre «Avaliação do desempenho das transacções em renminbis em Macau». 31 representantes da AMCM e do «People's Bank of China» (representando 8 departamentos funcionais da sua sede e das suas delegações de Guangzhou e de Zhuhai) participaram na revisão e análise do desenvolvimento e problemas em relação às transacções em renminbis em Macau, desde o seu lançamento em Novembro de 2004, tendo chegado a consenso quanto às vias e meios de flexibilizar as limitações impostas a essas operações.

Em Julho, tendo integrado a comitiva oficial de uma delegação da RAEM para uma visita a Chengdu, Sichuan para participar na 2.ª exposição e fórum de cooperação regional Pan-Delta do Rio das Pérolas, a AMCM liderou igualmente uma delegação para tomar parte num fórum intitulado «Aproveitamento do Mercado Financeiro na Região Pan-Delta do Rio das Pérolas», cuja organização contou com o apoio da AMCM. Esse fórum atingiu os seus objectivos de facilitar a troca de informações, o aumento da cooperação e a exploração de negócios potenciais dos mercados de capitais do Pan-Delta do Rio das Pérolas e, por via dessa medidas, fazer realçar a liberalização e o desenvolvimento mútuo das economias e mercados de capitais regionais.

2005年10月，澳金管局參加了第十屆澳門國際貿易投資展覽會的展覽活動，進行了一系列的宣傳推廣活動。這些活動使參會商家更加了解澳金管局的職責和功能，並使市民認識和理解了澳門保險市場的投資連接產品。

同樣是在10月，澳金管局參加了在莫桑比克舉行的葡語系國家/地區保險監管專員協會第九屆研討會及第二屆會員大會，並且負責“反保險詐騙”這一主題的組織協調工作，促進了與葡語系國家保險業界代表與會者的交流和合作。

2005年11月，澳金管局應邀訪問了中國人民銀行深圳中心支行（深圳人行），並與深圳市政府進行了會晤。通過訪問，澳金管局與深圳人行在建立雙邊定期會晤制度、成立支付結算合作工作小組、加強反洗錢合作、加強金融穩定合作、建立人才交流機制等方面達成了共識，為今後促進兩地金融業的共同發展、加強兩地金融監管的交流與合作奠定了基礎。

一如既往，在2005年內，澳金管局分別與中國人民銀行廣州分行、香港金融管理局、香港證監會每半年舉行一次例會，也與廣東保監局、深圳保監局、香港保監處聯合舉行一年一度的四方聯席會議，互通報最新的經濟、金融、保險發展情況、行之有效的監管措施，以及探討兩地金融、保險的合作發展和監管協作問題。這些例會對促進澳門與鄰近地區金融業的共同發展起到了積極的作用。

為提高監管的有效性，促進澳門金融業的健康發展，2005年澳金管局一如既往地參加了由國際貨幣基金組織（International Monetary Fund）、世界銀行（World Bank Group）、國際清算銀行（Bank for International Settlements）、離岸銀行監管組織（Offshore Group of Banking Supervisors）、東南亞與新西蘭及澳洲中央銀行組織（Central Banking Group of South East Asia, New Zealand and Australia）、亞太區打擊清洗黑錢組織（Asia-Pacific Group on Money Laundering）、國際保險監理官員協會（International Association of Insurance Supervisors）、國際反保險詐騙機構聯會（International Association of Insurance Fraud

No início do 3.º trimestre de 2005, a AMCM fez-se representar na «10.ª Feira Internacional de Comércio e de Investimento de Macau», a qual facultou a oportunidade às empresas participantes de alcançar uma melhor compreensão sobre as responsabilidades e funções da AMCM. Por outro lado, o público em geral adquiriu mais conhecimentos sobre produtos «investment-linked» proporcionados pelo mercado local de seguros, o qual constituiu o tema seleccionado pela AMCM.

Ainda em Outubro, a AMCM participou em Moçambique na 9.ª Conferência da Associação dos Supervisores de Seguros Lusófonos (ASEL) e na sua 2.ª Assembleia Geral. Durante a sessão, a AMCM foi incumbida de desenvolver o tema de «fraude em seguros», tendo sido alargada a troca de informações e cooperação entre os participantes e os representantes de seguradoras a operar no país anfitrião.

Em Novembro do ano em análise, a AMCM foi convidada a visitar a subsucursal Central do «People's Bank of China» em Shenzhen e reunir com as autoridades locais. Chegou-se a um consenso no decorrer da visita no que se refere à criação de mecanismos de reunião regulares, à formação de uma comissão de trabalho para a compensação bancária, o reforço da cooperação para o combate ao branqueamento de capitais, a melhoria na cooperação quanto à estabilidade financeira e o acordo bilateral de formação. Essas medidas lançaram os alicerces para a promoção de um desenvolvimento mútuo de transacções financeiras transfronteiriças e o reforço na comunicação e cooperação entre os reguladores dessas duas jurisdições.

No ano de 2005, a AMCM manteve a prática de realizar reuniões semestrais com a delegação de Guangzhou do «People's Bank of China», a Autoridade Monetária de Hong Kong e a «Securities and Futures Commission». Tal como vem sendo hábito, a instituição organizou a reunião anual quadripartida com a Delegação de Guangdong da «China Insurance Regulatory Commission», a Delegação de Shenzhen da «China Insurance Regulatory Commission» e a «Insurance Authority» de Hong Kong. Esse mecanismo de reuniões foi criado para permitir a actualização constante dos desenvolvimentos económicos, financeiros e de seguros de cada uma das partes, partilhar as medidas de supervisão que provaram ser eficientes, ponderar sobre assuntos relacionados com a coordenação e cooperação da supervisão entre as instituições transfronteiriças. Essas reuniões têm demonstrado ser extremamente úteis e eficazes na promoção do crescimento dos sectores financeiros de Macau e das regiões vizinhas.

Para realçar a eficiência da supervisão e facilitar o desenvolvimento saudável do sector financeiro da RAEM, a AMCM continuou em 2005 a participar em reuniões e actividades patrocinadas por organismos internacionais, tais como o Fundo Monetário Internacional, o Banco Mundial, o Banco de Pagamentos Internacionais, o Grupo «Offshore» de Supervisores Bancários, o Grupo de Bancos Centrais do Sudeste Asiático, Nova Zelândia e Austrália, o Grupo Ásia-Pacífico sobre o Branqueamento de Capitais, a «International Association of Insurance Supervisors» e a «International Association of Insurance Fraud Agencies». Através desses encontros a AMCM tomou conta dos desenvolvimentos mais recentes nos mercados financeiros globais e das medidas sobre supervisão que irão entrar em vigor e que serão adoptadas em Macau tendo em atenção a sua situação específica que lhe proporcionarão o aperfeiçoamento da regulamen-

Agencies)等組織所舉辦的各種國際性會議和活動，了解了最新的國際金融發展趨勢和快將執行並被澳金管局採納的監管措施，並結合澳門的實際情況，完善澳門的監管法例和監管方式，促進澳門金融的健康發展。同時，為了培養澳金管局從事銀監、保監工作人員的監管技術水平，澳金管局派人參加了多項由國際金融組織、國際保險組織或其他國家(地區)舉辦的研討會或培訓課程。

### 3.3 內部組織及管理

#### 3.3.1 人力資源

截至2005年年底，僱員人數為137人，與2004年人數相同，但增加了2名高級技術員及減少了助理技術員和文員各1名。

表 I.1 人力資源趨勢表，2003-2005

	2003	2004	2005
年度僱員人數(年末)	139	137	137
管理及顧問階層	16	15	15
主任	9	9	9
高級技術員	51	51	53
助理技術員	13	13	12
文員	39	38	37
庶務員	11	11	11

附註：不包括行政委員會的成員。

#### 3.3.2 培訓及出席會議

為了提高員工的專業知識及技能，澳金管局於2005年組織了多項培訓活動，總計參與的共有230人次，主要集中在銀行、保險監察、外匯管理以及其他與澳金管局職能有關之技術領域，具體可概括為以下幾方面：

技術專業方面的培訓——28人次；

研討會及工作坊——90人次；

資訊技術——8人次；

語言課程——2人次。

此外，2005年內行政委員會成員及領導人員代表澳金管局出席了多項國際性會議，其中包括：

- 於香港召開的 International Conference on Combating Money Laundering 會議；

- 於香港由 Deutsche Bank AG 召開的 EUR Money Transfer Service Seminar；

tação e medidas de supervisão tendentes a criar um desenvolvimento saudável do sector financeiro da RAEM.

No que se refere à formação do seu pessoal, a AMCM continuou a subsidiar diversas acções nesse sentido, sobretudo ao pessoal pertencente aos departamentos de supervisão bancária e seguradora, com o propósito de aperfeiçoar as suas técnicas de fiscalização. No ano em análise, o pessoal participou em diversos cursos e seminários organizados por organismos financeiros e de seguros internacionais.

### 3.3. Organização e gestão interna

#### 3.3.1. Recursos humanos

O quadro de pessoal da AMCM, em finais de 2005, era de 137 trabalhadores, inalterável em relação a 2004. Houve o ingresso de 2 técnicos, registando-se, em contrapartida, a saída de 1 técnico-auxiliar e de 1 administrativo.

Quadro I. 1. Evolução dos recursos humanos da AMCM, 2003-2005

	2003	2004	2005
Pessoal ao serviço (no final do ano)	139	137	137
Direcção e Assessoria	16	15	15
Chefia	9	9	9
Técnico	51	51	53
Técnico-auxiliar	13	13	12
Administrativo	39	38	37
Auxiliar	11	11	11

Nota: Não inclui os membros do Conselho de Administração.

#### 3.3.2. Acções de formação e de representação

A AMCM organizou um grande número de actividades de formação no decurso do ano de 2005 com o objectivo de aperfeiçoar os conhecimentos profissionais e aptidões dos trabalhadores participantes. No seu conjunto, um total de 230 trabalhadores participaram nessas acções de formação, com particular incidência em assuntos específicos das áreas de supervisão bancária e de seguros, gestão cambial e de outras áreas técnicas relacionadas com as operações da AMCM. As principais acções de formação organizadas durante o ano foram as seguintes:

Cursos de formação técnica e profissional — 28 participantes;

Seminários e «workshops» — 90 participantes;

Cursos de informática — 8 participantes;

Cursos de formação linguística — 2 participantes.

Para além das acções referidas anteriormente, a AMCM fez-se representar em conferências e reuniões internacionais, por membros do Conselho de Administração e por quadros superiores, nomeadamente nas seguintes:

- Conferência internacional sobre branqueamento de capitais, Hong Kong;

- Seminário sobre serviço de transferências EUR patrocinado pelo «Deutsche Bank AG», Hong Kong;

- 於日本東京及京都由 Nomura Securities 召開的第 25 屆中央銀行研討會；
- 於中國北京召開的 Regional Conference of Insurance Regulatory Commission in Asia 會議；
- 於韓國首爾召開的 The Effectiveness of Stabilization Policies 研討會；
- 於土耳其伊斯坦堡召開的第 38 屆亞洲開發銀行年會；
- 於新加坡召開的 FATF/APG 聯合會議；
- 於德國慕尼黑召開的 HVB Corporate & Markets Seminar 2005；
- 於中國東莞召開的澳門個人人民幣業務評估會及第 6 屆粵澳金融合作例會；
- 於中國成都召開的第 2 屆泛珠三角區域合作與發展論壇及經貿合作洽談會及第 2 屆泛珠三角發展利用資本市場論壇會；
- 於丹麥哥本哈根召開的 SWIFT 地區代表會議及 Sibos 研討會；
- 於香港召開的第 3 屆 Annual Conference on Anti-Money Laundering & Fraud Prevention in Asia 會議；
- 於美國紐約召開的 2005 Global Central Banks Conference；
- 於香港召開的 Staying Ahead of the Global Insurance Industry in a Local Environment 研討會；
- 於香港及澳門舉行的與香港金融管理局的雙邊會議；
- 於澳門舉行的與香港證券及期貨事務監察委員會的雙邊會議；
- 於中國深圳由中國人民銀行深圳分行及中國銀行業監督管理委員會深圳辦公室舉辦的推動兩地金融業的合作發展會議；
- 於英國倫敦召開的 CSAM Fixed Income Client Training Seminar 會議；
- 於新加坡由國際清算銀行召開的 Implementation of Basel II in Asia Singapore 會議；
- 於瑞士巴塞爾召開的 Seminar on International Accounting and Auditing for Banks；
- 於美國華盛頓召開的國際貨幣基金組織及世界銀行年度會議；
- 25.º seminário de Bancos Centrais patrocinado por «Nomura Securities» em Tóquio e Quioto, Japão;
- Conferência regional da «China Insurance Regulatory Commission» em Pequim, China;
- Seminário sobre a eficácia das políticas de estabilização em Seul, Coreia do Sul;
- 38.ª reunião anual do Banco de Desenvolvimento Asiático em Istambul, Turquia;
- Reunião conjunta do «FATF/APG», Singapura;
- Seminário «HVB Corporates & Markets 2005» em Munique, Alemanha;
- Negócios individuais em renminbis na reunião de avaliação em Macau e a 6.ª reunião ordinária da cooperação na área financeira entre Guangdong e Macau em Dongguan, China;
- 2.º fórum sobre cooperação e desenvolvimento regional Pan-Delta do Rio das Pérolas e 2.º seminário de desenvolvimento regional Pan-Delta do Rio das Pérolas sobre a utilização do mercado de capitais em Chengdu, China;
- Encontro anual da «Swift» e seminário «Sibos», em Copenhaga, Dinamarca;
- 3.ª conferência internacional sobre branqueamento de capitais e prevenção de fraudes na Ásia, Hong Kong;
- Conferência global de Bancos Centrais 2005 em Nova Iorque, Estados Unidos da América (EUA);
- Seminário «Staying Ahead of the Global Insurance Industry in a Local Environment», Hong Kong;
- Reuniões bilaterais com a «HKMA», Hong Kong e Macau;
- Reuniões bilaterais com a «Hong Kong Securities and Futures Commission», Macau;
- Reunião sobre a cooperação e o desenvolvimento da indústria financeira entre Shenzhen e Macau, organizada pelo «The People's Bank of China — Shenzhen Branch» e pelo «CBRC Shenzhen Office» em Shenzhen, China;
- Seminário «CSAM Fixed Income Client Training» em Londres, Reino Unido;
- Implementação do Acordo de Basileia II na Ásia, organizada pelo Bank for International Settlements («BIS»), Singapura;
- Seminário sobre contabilidade e auditoria internacional para Bancos em Basileia, Suíça;
- Encontro anual do FMI e Banco Mundial em Washington, EUA;

- 於瑞士巴塞爾召開的國際清算銀行年度會議；
- 於澳門召開的國際反保險詐騙機構聯會年度會議；
- 於香港召開的第2屆 Annual Asia Pacific Bond Congress 會議；
- 於開曼群島召開的離岸銀行監管組織第25屆年度會議；
- 於澳洲凱恩斯召開的亞太區打擊清洗黑錢組織2005年度會議及論壇；
- 於中國北京召開的《內地與澳門關於建立更緊密經貿關係的安排》高官級會議；
- 於莫桑比克馬普托召開的葡語系國家/地區保險監管專員協會第9屆年會暨第2屆會員大會；
- 於馬來西亞吉隆坡召開的第7屆 SEACEN Conference of Directors of Supervision of Asia Pacific Economies；
- 於澳洲悉尼召開的 Heads of Internal Audit Asia Pacific Central Banks and Monetary Authorities 第4屆會議；
- 於瑞士 Beatenberg 召開的第1屆 International Insurance Supervision Seminar；
- 於澳洲悉尼召開的第3屆 Annual Roundtable for Offshore and Onshore Supervisors and Standard Setters 年度會議；
- 於新加坡召開的 Financial Programming and Policies 會議；
- 於瑞士巴塞爾召開的 Biannual Meeting of Central Bank Experts on International Financial Statistics 會議；
- 於奧地利維也納召開的國際保險監督官員協會第12屆年度會議及離岸保險監管組織年度會議；
- 於香港由 Moody's Investors Service 舉辦的 Asian Banking & Sovereign Conference 2005 會議；
- 於中國廣州與中國銀行業監督管理委員會廣東辦公室舉行的推動兩地金融業及金融管理機構的合作會議；
- 於美國紐約由紐約聯邦儲備銀行舉辦的 Bank Supervision I 及 U.S. Monetary Policy Implementation 研討會；
- 於香港舉辦的 Seminar on What Banking Supervisors Need to Know about the Securities Industry and Securities Regulation；
- 於澳門舉辦的第7屆粵澳金融合作例會。
- Reunião geral anual do «BIS», Suíça;
- Reunião anual da «IAIFA», Macau;
- 2.º congresso anual de obrigações na Ásia Pacífico, Hong Kong;
- 25.ª reunião anual de «OGBS», Ilhas Caimão;
- Reunião anual e fórum anual de Assistência Técnica 2005 do «APG» em Cairns, Austrália;
- Conferência sobre o «CEPA» para quadros superiores em Pequim, China;
- 9.ª reunião anual e 2.ª assembleia geral da Associação de Supervisores de Seguros Lusófonos (ASEL) em Maputo, Moçambique;
- 7.ª conferência «SEACEN» de directores de supervisão de economias da Ásia-Pacífico em Kuala Lumpur, Malásia;
- 4.ª reunião de responsáveis dos gabinetes de auditoria interna de Bancos Centrais e Autoridades Monetárias da Ásia-Pacífico em Sydney, Austrália;
- 1.º seminário internacional de supervisão de seguros em Beatenberg, Suíça;
- 3.ª reunião anual em mesa redonda dos «Offshore and Onshore Supervisors and Standard Setters» em Sydney, Austrália;
- Reunião sobre políticas e programação financeira, Singapura;
- Reunião bienal de peritos de bancos centrais sobre estatísticas financeiras internacionais em Basileia, Suíça;
- 12.ª reunião anual da «IAIS» e reunião anual de supervisores de seguros do «Offshore Group of Insurance Supervisors» (OGIS) em Viena, Áustria;
- Conferência «Asian Banking & Sovereign 2005» organizada pelo «Moody's Investors Service», Hong Kong;
- Reunião com o «CBRC Guangdong Office» sobre a cooperação na promoção e supervisão da indústria financeira em Guangzhou, China;
- Seminários sobre a implementação da Supervisão Bancária I e Política Monetária dos EUA organizada pelo Banco da Reserva Federal de Nova Iorque em Nova Iorque, EUA;
- Seminário sobre «O que os supervisores bancários necessitam de saber sobre a indústria de títulos e a regulamentação sobre os títulos», Hong Kong;
- 7.ª reunião ordinária sobre a cooperação entre Guangdong e Macau sobre Assuntos Monetários, Macau.

## 3.3.3 內部及獨立審計

以風險為基準的審計工作將繼續成為澳金管局內部審計辦公室衡量受審核部門表現效率和效能之有效工具。除定期審計工作和對核心財務系統實施的檢討之外，主要還集中改善“服務承諾”和對優化各受審核部門的行政程序作出建議。深入研究行政程序的標準化及評估新的個人資料保護法對澳金管局的影響亦是2005年內的主要工作項目之一。

由於新管理資訊系統的轉移已完成，澳金管局將審計工作的主力轉為著重於資訊安全範疇方面。這包括對新資訊系統的邏輯和權限存取控制、預防及偵測受未批准者入侵的風險保護控制以及對災害和恢復計劃的準備作出檢視。

在2006年，內部審計辦公室將繼續維持與澳金管局行政委員會、審計署及外部審計師的緊密合作關係，並進一步提高部門作出客觀評估和建議的可信度。

## 4. 財務報告

## 4.1. 資產負債表分析

澳金管局於2005年12月31日的資產負債狀況如下表所示：

表 I.2 資產負債表項目變動 2004-2005

(百萬澳門幣計)

項目	2004年 12月31日	2005年 12月31日	變動	
			數值	%
<b>資產</b>	<b>55,209.8</b>	<b>65,861.0</b>	<b>10,651.2</b>	<b>19.3</b>
外匯儲備	43,540.4	53,429.2	9,888.8	22.7
本地區信貸及 其他投資	11,247.9	11,798.6	550.7	4.9
其他資產	421.5	633.2	211.7	50.2
<b>負債</b>	<b>51,373.4</b>	<b>61,442.2</b>	<b>10,068.8</b>	<b>19.6</b>
公共部門存款	17,000.9	24,272.8	7,271.9	42.8
金融機構存款	2,437.1	2,525.3	88.2	3.6
負債證明書	2,831.0	3,194.5	363.5	12.8
金融票據	18,157.0	20,326.5	2,169.5	11.9
特別負債	10,889.1	11,073.3	184.2	1.7
其他負債	58.3	49.8	-8.5	-14.6
<b>資本儲備</b>	<b>3,836.4</b>	<b>4,418.8</b>	<b>582.4</b>	<b>15.2</b>
資本滾存	1,735.1	2,140.3	405.2	23.4
一般風險準備金	1,646.0	1,788.0	142.0	8.6
本年度盈餘	455.3	490.5	35.2	7.7

## 3.3.3. Auditoria interna e externa

A auditoria baseada no reconhecimento de riscos continua a ser um dos principais instrumentos utilizados pelo Gabinete de Auditoria Interna para medir a eficiência e a eficácia no desempenho das tarefas executadas pelos serviços auditados. Para além dos trabalhos de rotina e da revisão da implementação do novo sistema informático de gestão, aquele Gabinete preocupou-se igualmente com a melhoria da qualidade dos nossos serviços em conformidade com as recomendações da nossa Carta de Qualidade, bem como com a transmissão de sugestões para o aperfeiçoamento dos procedimentos administrativos de cada um dos serviços auditados. O estudo da padronização dos procedimentos administrativos e a avaliação do impacto sobre a regulamentação da protecção de dados pessoais para a AMCM foram alguns dos nossos principais projectos em 2005.

Desde a finalização da migração do novo sistema de informação de gestão, o Gabinete deslocou os seus esforços de auditoria para a área de segurança da informática. Esses esforços incluem as revisões do acesso ao controlo lógico e administrativo do novo sistema de informação, dos controlos de prevenção e de detecção contra o risco de penetração física por pessoas não autorizadas e da prontidão na execução do plano de contingência.

Para o próximo ano o Gabinete continuará a manter uma estreita colaboração com o Conselho de Administração da AMCM e, sobretudo, com a Comissão de Fiscalização e auditores externos com o propósito de aumentar a nossa credibilidade no que se refere ao fornecimento de avaliações objectivas e sugestões.

## 4. Contas de gerência

## 4.1. Análise do balanço

A situação patrimonial da AMCM, reportada a 31 de Dezembro de 2005 está explicitada no Quadro I.2:

Quadro I. 2. Evolução do balanço, 2004-2005

(10<sup>6</sup> patacas)

Rubricas	31.12.04	31.12.05	Variação	
			Valor	%
<b>Activo</b>	<b>55 209,8</b>	<b>65 861,0</b>	<b>10 651,2</b>	<b>19,3</b>
Reserva cambial	43 540,4	53 429,2	9 888,8	22,7
Crédito interno e outras aplicações	11 247,9	11 798,6	550,7	4,9
Diversos	421,5	633,2	211,7	50,2
<b>Passivo</b>	<b>51 373,4</b>	<b>61 442,2</b>	<b>10 068,8</b>	<b>19,6</b>
Depósitos do sector público	17 000,9	24 272,8	7 271,9	42,8
Depósitos de liquidez	2 437,1	2 525,3	88,2	3,6
Títulos de garantia para emissão de notas	2 831,0	3 194,5	363,5	12,8
Bilhetes monetários	18 157,0	20 326,5	2 169,5	11,9
Recursos consignados	10 889,1	11 073,3	184,2	1,7
Diversos	58,3	49,8	-8,5	-14,6
<b>Reservas patrimoniais</b>	<b>3 836,4</b>	<b>4 418,8</b>	<b>582,4</b>	<b>15,2</b>
Dotação patrimonial	1 735,1	2 140,3	405,2	23,4
Provisões para riscos gerais	1 646,0	1 788,0	142,0	8,6
Resultado do exercício	455,3	490,5	35,2	7,7

從上表可以看出，與2004年比較，資產及負債分別錄得19.3%及19.6%的增長，而資本儲備亦上升了15.2%。

#### 4.1.1 資產變動概況

“外匯儲備”是澳金管局資產的主要組成部份，約為534.3億澳門幣。其中，銀行存款所佔之比例最大，年底結餘達395.7億澳門幣，較去年同期大幅增加了73.8億澳門幣；而證券投資及外託基金的年底結餘則分別為96.2億澳門幣及42.3億澳門幣，分別較去年增加了約25.0億澳門幣及0.1億澳門幣。

“本地區信貸及其他投資”是澳金管局資產的第二大組成部份，本財政年度錄得了5.5億澳門幣的增長。這主要是由“其他投資”及以外幣為單位的“指定款項投資”所帶動，二者分別增長了247.5%及15.7%。另外，澳金管局受託管理之特別行政區儲備基金較去年錄得了1.9%的增幅。

#### 4.1.2 負債變動概況

用作吸收本地金融體系內過剩流動資金的“金融票據”繼續成為澳金管局負債之主要組成部份，佔總負債的33.1%，年增長達11.9%。

“特別負債”是澳金管局對特別行政區儲備基金之負債，佔總負債的18.0%，年底結餘較上年微升1.7%。

在“其他負債”項目中，金融機構在澳金管局之存款及負債證明書分別錄得約3.6%及12.8%的增長，相對金額分別為25.3億及31.9億澳門幣。公共部門的存款大幅增長42.8%，年底結餘達到242.7億澳門幣。

#### 4.1.3 資本儲備變動概況

本財政年度的業績表現良好，“一般風險準備金”錄得8.6%的增長，“資本滾存”增加至21.4億澳門幣，年增長率達23.4%。

“一般風險準備金”的年底結餘為17.9億澳門幣，較上年增加1.4億澳門幣，上升8.6%，以因應澳金管局多年來所奉行的審慎

Em comparação com a situação no final do ano de 2004, registaram-se aumentos de 19,3% e de 19,6% no activo e no passivo, respectivamente, enquanto no que se refere às reservas patrimoniais o acréscimo foi de 15,2%.

#### 4.1.1. Evolução do activo

A «reserva cambial», totalizando a quantia de MOP 53 429,2 milhões, constituiu a principal componente dos activos detidos pela AMCM. Das três principais subcomponentes, os «depósitos e contas correntes» continuaram a ocupar uma posição privilegiada na composição da «reserva cambial» tendo atingido o total de MOP 39 565,6 milhões no final do ano, representando um aumento substancial de MOP 7 379,9 milhões sobre o valor verificado no ano anterior, enquanto as obrigações e fundos geridos por gestores externos, com montantes respectivos de MOP 9 617,9 milhões e de MOP 4 231,0 milhões no final do período em análise registaram acréscimos de MOP 2 504,0 milhões e de MOP 13,8 milhões sobre os valores de 2004.

No que se refere ao «crédito interno e outras aplicações», a segunda maior componente dos activos da AMCM, houve um crescimento de MOP 550,7 milhões para o ano de 2005. Esse aumento foi devido essencialmente às variações verificadas em duas subcomponentes, nomeadamente «outras aplicações» e «recursos consignados» denominados em divisas, que registaram aumentos de 247,5% e de 15,7%, respectivamente. Os activos do Fundo de Reserva da RAEM, que se encontram sob a gestão da AMCM, no seu conjunto, tiveram um aumento de 1,9% sobre o total do ano anterior.

#### 4.1.2. Evolução do passivo

Actuando como um instrumento para a absorção do excesso de liquidez no sistema bancário, os bilhetes monetários continuaram a ser a principal componente das responsabilidades da AMCM, com uma proporção de 33,1% no total do passivo, e tendo registado um aumento de cerca de 11,9% sobre o valor de 2004.

Os «recursos consignados», que representam as responsabilidades da AMCM em relação ao Fundo de Reserva da RAEM, permaneceram como uma das componentes mais significativas do passivo, com uma parcela de 18,0%, aproximadamente, com o seu valor absoluto a sofrer um crescimento ligeiro de 1,7% em finais de 2005.

Outras componentes do passivo, tais como «depósitos de liquidez» dos bancos junto da AMCM e «títulos de garantia para a emissão de notas» (TG) cresceram aproximadamente 3,6% e 12,8%, respectivamente, para MOP 2 525,3 milhões e MOP 3 194,5 milhões. Em finais de 2005, os «depósitos do sector público» detidos pela AMCM cresceram substancialmente em 42,8% para MOP 24 272,8 milhões.

#### 4.1.3. Evolução da estrutura patrimonial

Uma vez mais o elevado nível nos «resultados operacionais» conseguidos em 2005 permitiram um aumento de 8,6% nas «provisões para riscos gerais», enquanto a «dotação patrimonial» registou um acréscimo de 23,4%, para um total de MOP 2 140,3 milhões.

O nível das «provisões para riscos gerais», tendo terminado o ano com o montante de MOP 1 788,0 milhões, ou seja, um cres-

管理政策，應付國際金融市場的變化，維持合理水平的儲備金，防範因為不可預計的市場動盪而可能帶來的財務損失。扣除增撥的一般風險準備金後，本年度所錄得的盈餘約為 4.9 億澳門幣，與去年同期相比增長 7.7%。

#### 4.2 損益分析

表 I.3 損益報告表 2004-2005

(百萬澳門幣計)

項目	2004 年	2005 年	變動	
			數值	%
營運收益	500.4	526.0	25.6	5.1
行政收益	224.1	253.5	29.4	13.1
行政開支	131.8	135.2	3.4	2.6
準備金撥款	142.0	142.0	0.0	0.0
其他收益	3.6	4.9	1.3	36.1
其他開支	0.7	0.4	-0.3	-42.9
員工福利基金撥款	0.0	0.0	0.0	--
非經常性損益	0.5	0.4	-0.1	-20.0
前期損益	1.2	-16.7	-17.9	-1,491.7
<b>盈餘淨額</b>	<b>455.3</b>	<b>490.5</b>	<b>35.2</b>	<b>7.7</b>

##### 4.2.1 營運結餘

本年度的營運結餘錄得 5.3 億澳門幣，不但高出預期，且較 2004 年為高。

全球經濟活動的迅速增長加深了市場對通脹預期的憂慮，美國繼續採取緊縮的貨幣政策，聯儲局在是年的八次會議中，每次均將目標利率提升 25 個基點。政府債券的收益亦同步上升，但短期債券的收益明顯地較長期債券的收益為高。回報曲線追隨著 2004 年的走勢，年度內長時間維持著平坦的狀態，這對外匯儲備內的債券組合部份帶來頗為負面的影響。因此，年度內從各市場及票息等方面所獲得的收益相比 2004 年錄得輕微的跌幅。

由於運用了國庫債券期貨進行對沖以減輕利率波動所帶來的風險，外匯儲備內繼續持有沽空的美國國庫債券及德國政府債券期貨。

cimento de MOP 142 milhões, equivalente a 8,6%, sobre o valor verificado em 2004, é o reflexo da continuação da adopção de uma política prudente seguida pela AMCM nestes anos mais recentes. Além dessa política conservadora, a grande instabilidade verificada nos mercados financeiros internacionais justificou que se aumentasse o nível de provisões para fazer face a quaisquer eventualidades de perdas avultadas devido a esse clima de potenciais perturbações imprevisíveis.

Após a dotação para as «provisões para riscos gerais», o «resultado do exercício» para o ano foi de MOP 490,5 milhões, aproximadamente, representando um aumento de 7,7% quando comparado com o obtido no ano de 2004.

#### 4.2. Análise dos resultados

Quadro I. 3. Evolução dos resultados do exercício, 2004-2005

Rubricas	2004	2005	Variação	
			(10 <sup>6</sup> patacas)	
			Valor	%
Resultados operacionais	500,4	526,0	25,6	5,1
Receitas administrativas	224,1	253,5	29,4	13,1
Custos administrativos	131,8	135,2	3,4	2,6
Dotações para provisões	142,0	142,0	0,0	0,0
Outros proveitos	3,6	4,9	1,3	36,1
Outros custos	0,7	0,4	-0,3	-42,9
Dotação para o Fundo de Previdência	0,0	0,0	0,0	--
Resultados extraordinários	0,5	0,4	-0,1	-20,0
Resultados relativos a exercícios anteriores	1,2	-16,7	-17,9	-1 491,7
<b>Resultado líquido</b>	<b>455,3</b>	<b>490,5</b>	<b>35,2</b>	<b>7,7</b>

##### 4.2.1. Resultados operacionais

Os «resultados operacionais» terminaram o ano com MOP 526,0 milhões, valor mais elevado do que as previsões efectuadas e os resultados obtidos em 2004, devido a uma adequada gestão dos fundos.

Devido à circunstância da retoma global das actividades económicas ao longo do ano de 2005 foram criadas expectativas no que se refere a pressões de uma inflação acelerada. O ciclo de políticas de contenção monetária prosseguiu nos Estados Unidos tendo a Reserva Federal aumentado a taxa «benchmark» em 25 pontos básicos em cada uma das oito reuniões efectuadas em 2005. Os rendimentos das obrigações do Tesouro aumentaram de acordo e a extensão desse aumento foi mais pronunciado nas obrigações de prazo mais curto do que no das obrigações com prazos mais dilatados. Seguindo a tendência verificada em 2004, as curvas de mais-valias («yield curves») continuaram a alisar maciçamente no ano de 2005. Por via desse facto, a carteira de obrigações, uma das componentes da «reserva cambial» foi influenciada negativamente e, como consequência, os resultados globais já com a recepção dos cupões englobados registaram um ligeiro declínio em 2005 quando comparados com os do ano anterior.

Com o objectivo de servir como «hedging», a «reserva cambial» continuou a utilizar posições «curtas» nas obrigações do Tesouro dos Estados Unidos e nas obrigações governamentais da Alemanha no mercado de «futuros», as quais foram colocadas estrategicamente para minimizar os riscos associados com as flutuações do nível das taxas de juro.

在2005年期間，美元迅速扭轉其對各主要貨幣的弱勢，導致投放於外匯市場的投資組合出現虧損。此外，由於港元兌美元上升，在將美元兌換為本地貨幣的過程中亦出現了輕微的虧損。然而，由於外幣投資組合在外匯儲備中所佔比重不大，有關的虧損已受到監控。

外託基金的投資組合獲利約0.1億澳門幣，稍低於原定的“基準點”水平，回報率為0.6%。

整體而言，本年度的營運結餘較預期的2.7億澳門幣高出94.8%。

#### 4.2.2 其他收入及支出

本財政年度的行政收益較2004年度增長了13.1%，主要因為本地旅遊業的興旺，以及由此而引起的博彩專營稅收的增加。

相對2004年度的支出，人事費用及第三者供應之物品分別增長了5.6%及3.0%，而第三者提供之服務及固定資產折舊攤分則分別錄得1.5%及3.1%的跌幅。

#### 4.3 結餘分配建議

根據上述年度財務結果，以及3月11日第14/96/M號法令核准的《澳門金融管理局組織章程》中第三十一條的規定，行政委員會建議將2005年度總額為490,514,448.46澳門幣的盈餘淨額作如下分配：

——撥予澳門特區政府 150,000,000.00 澳門幣。

——撥予澳門金融管理局“712——累積結餘，財產儲備”帳戶 340,514,448.46 澳門幣。

二零零六年三月三十日於澳門

行政委員會：

主席：丁連星

行政委員：潘志輝

#### 5. 澳門金融管理局監察委員會關於二零零五年度財務報告書的意見

監察委員會行使三月十一日第14/96/M號法令第十八條第六款規定的職權，對澳門金融管理局在二零零五年度開展的業務管理工作進行監察。

A fraqueza da nota verde sofreu uma inversão muito rápida em 2005 já que se valorizou consideravelmente em relação às principais moedas. A política de diversificação em relação a algumas divisas sofreu um grande revés durante o ano em análise. Por outro lado, o HKD teve uma apreciação modesta face ao USD e daí ter incorrido em perdas ligeiras aquando da conversão do USD em patacas. Contudo, a exposição em divisas constituiu apenas uma pequena proporção da «reserva cambial» e as referidas perdas foram estrategicamente controladas e monitorizadas.

As carteiras geridas por gestores externos alcançaram um retorno global de, aproximadamente, MOP 13,8 milhões, equivalente a uma taxa anualizada de 0,6%, ligeiramente inferior à «benchmark».

No seu todo, o valor dos «resultados operacionais» no final de 2005 foi mais elevado em 94,8% do que o valor orçamentado, que foi de MOP 270 milhões.

#### 4.2.2. Outros proveitos e custos

Verificou-se um aumento notável de 13,1% em relação a 2004, no que se refere às «receitas administrativas». A tendência crescente dessa rubrica continuou a dever-se ao comportamento muito favorável das receitas provenientes do imposto sobre a concessão do jogo, o qual, por sua vez, é indicativo do acentuado crescimento verificado no sector do turismo ao longo dos anos mais recentes.

Comparativamente aos valores de 2004, registaram-se aumentos de 5,6% e de 3,0% nas rubricas «custos com pessoal» e «fornecimentos de terceiros», enquanto os «serviços de terceiros» e as «dotações para a amortizações do imobilizado» sofreram diminuições de 1,5% e de 3,1%, respectivamente.

#### 4.3. Proposta de aplicação de resultados

Tendo em atenção o exposto nos números anteriores, bem como o disposto no artigo 31.º do estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, o Conselho de Administração propõe a seguinte aplicação do resultado líquido do exercício de 2005, de MOP 490 514 448,46 (quatrocentos e noventa milhões, quinhentas e catorze mil, quatrocentas e quarenta e oito patacas e quarenta e seis avos):

- Para o Governo da Região Administrativa Especial de Macau, a quantia de MOP 150 000 000,00;
- Para incorporação na conta «n.º 712 — Resultados acumulados, dotação patrimonial» da AMCM, a quantia de MOP 340 514 448,46.

Macau, aos 30 de Março de 2006.

O Conselho de Administração:

Presidente: *Teng Lin Seng, Anselmo.*

Administrador: *António José Félix Pontes.*

#### 5. Parecer da Comissão de Fiscalização da AMCM sobre o relatório e contas do exercício de 2005

No exercício da competência prevista no n.º 6 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, a Comissão de Fiscalização acompanhou o desenvolvimento da actividade de gestão da AMCM ao longo do exercício de 2005.

有關的監察工作主要是透過澳門金融管理局每月按時送交的財務報告和行政委員會所給予的合作而進行的。

經分析二零零五年十二月三十一日的資產負債表及損益計算表後，得出以下結論：

1. 主要會計項目的數值及演變如下（以澳門幣百萬元計）。
2. 在資產方面有所增長主要是由於外匯儲備方面錄得百分之二十二點七的增長，雖然另一主要項目（本地區信貸方面）亦錄得增長，但升幅僅約百分之四點九。
3. 在資本儲備方面，值得一提的是一般風險準備金增加了澳門幣一億四千二百萬元。加上結餘轉移，至二零零五年十二月三十一日止，一般風險準備金已達至澳門幣十七億八千八百萬元。
4. 總收益錄得了很大的調升，為百分之五十五點一，但總開支額則錄得更大幅度的上升（達百分之八十九點五），即使如此，二零零五年之淨盈餘比去年增加了澳門幣三千五百萬元左右，即多增百分之七點七。
5. 現金流量（包括淨盈餘、準備金、攤銷及折舊）達六億四千九百七十萬澳門幣，佔全年總收益的百分之三十八點七。

項目	2004年 12月31日	2005年 12月31日	增長率 (%)
總淨資產	55,210	65,861	19.3
外匯儲備	43,540	53,429	22.7
總資本儲備	3,836	4,419	15.2
總收益	1,082	1,678	55.1
總開支	627	1,188	89.5
本年度盈餘	455	490	7.7

6. 基本保障比率（外匯儲備扣除一年期以下外幣負債後與澳門幣負債的比例）為百分之一百零六點二，較法定的百分之九十最低限額為高。

基於以上所述，監察委員會根據三月十一日第 14/96/M 號法令第十八條第六款 e 項的規定，於二零零六年四月二十八日舉行的會議上議決如下：

- a) 澳門金融管理局能適當及如期地提交所需的資料及會計帳項；
- b) 認同截至二零零五年十二月三十一日的資產負債表及損益計算表均能清楚闡明澳門金融管理局的資產及財務狀況，亦明確地顯示出澳門幣負債及外匯儲備的組合；

Esse acompanhamento processou-se, preferencialmente, através das contas mensais atempadamente remetidas pela AMCM, tendo obtido do respectivo Conselho de Administração todos os esclarecimentos que lhe foram solicitados.

Da análise efectuada, designadamente ao Balanço e à Demonstração dos Resultados do Exercício, reportados à data de 31 de Dezembro de 2005, evidencia-se:

1. Os principais agregados contabilísticos apresentaram os valores e evolução seguintes (em milhões de MOP).
2. O aumento no activo deve-se principalmente à evolução da reserva cambial com um crescimento de 22,7%, embora a outra principal rubrica (crédito interno) tenha igualmente registado um aumento, mas apenas de 4,9%.
3. Nas reservas patrimoniais é de assinalar o reforço das provisões para riscos gerais em mais MOP 142,0 milhões, por transferência dos resultados, pelo que o seu valor, em 31 de Dezembro de 2005, ascendia a MOP 1 788,0 milhões.
4. Os proveitos registaram um elevado acréscimo na ordem de 55,1%, no entanto, os custos tiveram um aumento superior (89,5%), mas, mesmo assim, o resultado líquido de 2005 foi superior ao do exercício anterior em cerca de MOP 35,0 milhões, ou seja, mais 7,7%.
5. O montante dos meios libertos (agregado do resultado líquido, provisões, amortizações e reintegrações) atingiu MOP 649,7 milhões, representando cerca de 38,7% dos proveitos totais.

Descrição	31.12.2004	31.12.2005	Tx. Cres. (%)
Total do activo líquido	55 210	65 861	19,3
Reservas cambiais	43 540	53 429	22,7
Total das reservas patrimoniais	3 836	4 419	15,2
Total dos proveitos	1 082	1 678	55,1
Total dos custos	627	1 188	89,5
Resultado líquido do exercício	455	490	7,7

6. O índice de cobertura primária (relação entre a reserva cambial, deduzida das responsabilidades em moeda estrangeira a menos de um ano e as responsabilidades em patacas) apresentava o valor de 106,2%, o que é superior ao mínimo exigido por lei (90,0%).

Tendo em atenção o atrás mencionado, a Comissão de Fiscalização, reunida no dia 28 de Abril de 2006, delibera, no uso da competência estabelecida na alínea e) do n.º 6 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março:

- a) Registrar a forma eficiente e oportuna com que, no âmbito da AMCM, se disponibilizaram os elementos contabilísticos e os esclarecimentos solicitados;
- b) Considerar claros e elucidativos quanto à situação patrimonial e financeira da AMCM, os elementos contabilísticos constantes do Balanço e Demonstração do Resultados em 31/12/2005, bem como à cobertura da emissão monetária e à composição da reserva cambial;

c) 對二零零五年呈交的帳目顯示出澳門金融管理局的良好財政狀況予以祝賀；

d) 鑒於金融管理局二零零五財政年度的財務報告書與現實相符，故特予通過。

二零零六年四月二十八日於澳門

主席：歐安利

委員：林品莊

劉本立

(是項刊登費用為 \$57,676.00)

c) Congratular-se com a evolução positiva da situação financeira da AMCM, evidenciada pelos documentos de prestação de contas de 2005;

d) Considerar que, em conformidade, as contas de gerência relativas ao exercício económico de 2005 estão em condições de merecer a adequada aprovação.

Macau, aos 28 de Abril de 2006.

*Leonel Alberto Alves*, presidente.

*Lam Bun Jong*, vogal.

*Lao Pun Lap*, vogal.

(Custo desta publicação \$ 57 676,00)

## 消防局

### 通告

按照十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百七十五條第二款之規定，現通知下落不明之澳門特別行政區政府消防局消防員王錦橋，編號：406961，就對其提起的不正當缺勤紀律調查程序編號：D/25/06/MAR，可由本通告刊登日起三十（30）天內提交自辯書。

二零零六年五月十六日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

(是項刊登費用為 \$744.00)

## CORPO DE BOMBEIROS

### Aviso

Em cumprimento do disposto no n.º 2 do artigo 275.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, Wong Kam Kio, bombeiro n.º 406 961, do Corpo de Bombeiros da Região Administrativa Especial de Macau, ausente em parte incerta, é notificado, na sequência de processo de investigação disciplinar por ausência ilegítima, n.º D/25/06/MAR, para apresentar defesa escrita no prazo de 30 (trinta) dias, contados desde a publicação do presente aviso.

Corpo de Bombeiros, aos 16 de Maio de 2006.

O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

## 衛生局

### 通告

本局現進行第8/P/2006號公開招標——“向衛生局供應流行性感冒疫苗”。有意投標者可從二零零六年五月二十四日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）的物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（[www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書的截止時間為二零零六年六月十九日下午五時三十分。

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Aviso

Faz-se público que se encontra aberto o Concurso Público n.º 8/P/2006 para o fornecimento de vacina antigripal aos Serviços de Saúde, cujo programa do concurso e o caderno de cargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 24 de Maio de 2006, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económato, sita na Cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

As propostas serão entregues no Expediente Geral destes Serviços, situado no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 19 de Junho de 2006.

開標將於二零零六年六月二十日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側的本局行政大樓地下“大禮堂”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額 \$26,000.00 (澳門幣貳萬陸仟元正) 的現金或抬頭人為“澳門特別行政區衛生局”的銀行擔保或受益人為“澳門特別行政區衛生局”的保險擔保作為臨時擔保。

二零零六年五月十九日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

O acto público deste concurso terá lugar em 20 de Junho de 2006, pelas 10,00 horas, no «Auditório», situado no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 26 000,00 (vinte e seis mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde da Região Administrativa Especial de Macau, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 19 de Maio de 2006.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## 文化局

### 名單

文化局為填補人員編制內技術員組別第一職階二等技術員一缺，經於二零零五年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通入職開考的通告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 張國偉 .....	8.12
2.º 鍾月明 .....	6.18
3.º 張剛明 .....	6.09
4.º 陳安德 .....	6.08
5.º 胡維聰 .....	6.05
6.º 何伊俐 .....	5.94

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款的規定已被淘汰之准考人：

缺席知識考試之准考人：九位；

缺席專業面試之准考人：一位。

按照開考通告第 6 點的規定，知識考試成績中得分低於 5 分而被淘汰之准考人：二十一位。

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長二零零六年五月十五日的批示確認)

## INSTITUTO CULTURAL

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal do Instituto Cultural, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2005:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Cheong Kuok Wai .....	8,12
2.º Chong Ut Meng .....	6,18
3.º Cheong Kong Meng .....	6,09
4.º Chan On Tak .....	6,08
5.º Wu Wai Chong .....	6,05
6.º Ho I Lei Agnes .....	5,94

Candidatos excluídos, de acordo com o n.º 9 do artigo 62.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor:

Por terem faltado à prova escrita de conhecimentos: nove;

Por ter faltado à entrevista profissional: um.

Candidatos excluídos, por terem obtido nota inferior a cinco valores da ponderação atribuída na prova escrita de conhecimentos, de acordo com o ponto 6 do aviso de abertura do concurso: vinte e um.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Maio de 2006).

二零零六年四月二十日於文化局

Instituto Cultural, aos 20 de Abril de 2006.

典試委員會：

O Júri:

主席：副局長 王世紅

*Presidente:* Wong Sai Hong, vice-presidente.

正選委員：排印組組長 Victor Hugo dos Santos Marreiros

*Vogais efectivos:* Victor Hugo dos Santos Marreiros, chefe do Sector Gráfico; e

澳門博物館代館長 陳迎憲

Chan Ieng Hin, director do Museu de Macau, substituto.

代局長 王世紅

(是項刊登費用為 \$2,143.00)

(Custo desta publicação \$ 2 143,00)

## 澳門大學

## UNIVERSIDADE DE MACAU

### 通告

### Aviso

澳門大學管理委員會第 UMB017/0032/2006 號決議摘錄

*Extracto da deliberação UMB n.º 017/0032/2006 do Conselho de Gestão da Universidade de Macau adoptada na sua 17.ª sessão ordinária, de 17 de Maio de 2006*

摘錄自二零零六年五月十七日第十七次常務會議

鑑於有需要將決定權力分散，以確保更迅速地作出有關的工作決定；

Considerando a necessidade de desconcentrar em termos relativos os poderes de decisão, por forma a assegurar uma maior celeridade na tomada de decisões;

考慮到十二月六日第470/99/M號訓令核准並經三月二十日第5/2002號行政法規修訂的《澳門大學章程》第五十條第二款規定大學各部門主管在職能上隸屬管理委員會及第六十一條規定公關部的職責，以及九月二十七日第53/93/M號法令第二十七條至二十九條的規定和十月十一日第57/99/M號法令核准的《澳門行政程序法典》第三十七條至三十九條的規定；

Considerando que, nos termos do n.º 2 do artigo 50.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Portaria n.º 470/99/M, de 6 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2002, de 20 de Março, os chefes dos serviços da Universidade dependem funcionalmente do Conselho de Gestão;

Considerando as atribuições do Núcleo de Relações Públicas, expressas no artigo 61.º dos Estatutos da Universidade;

Considerando o disposto nos artigos 27.º a 29.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro;

Considerando o disposto nos artigos 37.º a 39.º do Código do Procedimento Administrativo de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

1. 澳門大學管理委員會行使十二月六日第470/99/M號訓令核准並經三月二十日第5/2002號行政法規修訂的《澳門大學章程》第二十條第二款賦予的權力，授權公關部代主管張惠琴學士執行下列工作：

1. O Conselho de Gestão da Universidade de Macau, no uso da faculdade que lhe é conferida pelo n.º 2 do artigo 20.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Portaria n.º 470/99/M, de 6 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2002, de 20 de Março, delega na chefe, substituta, do Núcleo de Relações Públicas, licenciada Cheong Wai Kam, os poderes necessários para a prática dos seguintes actos:

a) 簽署執行上級有關決定及組成卷宗所需的函件；

a) Assinar correspondência e documentos de mero expediente, necessários à instrução de processos e execução das demais decisões tomadas superiormente;

b) 根據法律規定，批准轄下員工享受年假及解釋員工的缺勤；

b) Autorizar o gozo de férias, bem como justificar as faltas ao serviço do pessoal afecto à unidade administrativa que dirige, desde que observados os pressupostos legais;

- c) 批准轄下員工進行法律容許的超時工作；
- d) 根據適用法律規定，核准轄下員工在本澳及香港接受涉及支付費用及津貼的專業培訓；
- e) 批准運用載於澳門大學本身預算內屬公關部範圍的工程、服務及購置財物所需的費用，上限至 \$ 25,000.00（澳門幣貳萬伍仟元）。如屬免除招標、書面諮詢或訂立書面合同的情況，其上限則為上述金額的一半。核實所批准費用的合法性；
2. 本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權；
3. 對由於行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願；
4. 由二零零六年五月十一日至本決議在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作出的行為均獲追認。

二零零六年五月十八日於澳門大學

澳門大學管理委員會：

校長：姚偉彬

副校長：Rui Paulo da Silva Martins

代副校長：Manuel Marcelino Escovar Trigo

行政總監：黎日隆

（是項刊登費用為 \$2,995.00）

c) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, no âmbito da unidade administrativa que dirige, até ao limite da lei;

d) Autorizar a participação em acções de formação profissional em Macau e Hong Kong, do pessoal da unidade administrativa que dirige, e que implique encargos com inscrições e ajudas de custo, nos termos legais e regulamentares aplicáveis;

e) Autorizar a realização de despesas, no âmbito da unidade administrativa que dirige, com obras e aquisição de bens e serviços inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau, até ao montante de \$ 25 000,00 (vinte e cinco mil patacas), sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja autorizada a dispensa de concurso, consulta escrita ou de celebração de contrato escrito e verificar a legalidade de todas as despesas que autorizar.

2. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício da presente delegação, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe desta unidade administrativa da UM, no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 11 de Maio de 2006 e a data da publicação da presente deliberação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 18 de Maio de 2006.

O Conselho de Gestão da Universidade:

*Iu Vai Pan*, reitor.

*Rui Paulo da Silva Martins*, vice-reitor.

*Manuel Marcelino Escovar Trigo*, vice-reitor, substituto.

*Lai Iat Long*, administrador.

（Custo desta publicação \$ 2 995,00）

## 地圖繪製暨地籍局

### 公告

地圖繪製暨地籍局為填補人員編制之第一職階首席助理技術員一缺，經於二零零六年四月十九日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的招考公告，現根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，將有關准考人臨時名單張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓行政暨財政處文書處理暨人員科，以供查閱。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, na Secção de Expediente e Pessoal da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 19 de Abril de 2006, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

根據同一通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零零六年五月十二日於地圖繪製暨地籍局

代局長 陳漢平

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 12 de Maio de 2006.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Hon Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

**港務局**

**名單**

港務局為填補人員編制內專業技術員組別第一職階首席水文員一缺，經於二零零六年三月十五日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分

劉詠宇 ..... 8.04

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零零六年五月八日批示確認)

二零零六年四月十九日於港務局

典試委員會：

主席：處長 唐煥陽

委員：首席技術輔導員 楊永平

首席水文員 郭宏巍

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

**CAPITANIA DOS PORTOS**

**Lista**

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de hidrógrafo principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 15 de Março de 2006:

*Candidato aprovado:* valores

Lao Weng U ..... 8,04

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 8 de Maio de 2006).

Capitania dos Portos, aos 19 de Abril de 2006.

O Júri:

*Presidente:* Tong Vun Ieong, chefe de divisão.

*Vogais:* Ieong Weng Peng, adjunto-técnico principal; e

Kuok Wang Ngai, hidrógrafo principal.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)